



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

**VERGADERING VAN
DINSDAG 22 MEI 2007**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

**RÉUNION DU
MARDI 22 MAI 2007**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**SOMMAIRE****INTERPELLATIES**

8

INTERPELLATIONS

8

- van de heer Jean-Luc Vanraes

8

- de M. Jean-Luc Vanraes

8

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het voorstel over de nachtvluchten zoals het op het jongste Overlegcomité ter tafel lag".

Besprekking – Sprekers: mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Caroline Persoons, de heer Jacques De Coster, de heer Frederic Erens, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Olivia P'tito, voorzitter, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, de heer Jean-Luc Vanraes.

10

Discussion – Orateurs : Mme Marie-Paule Quix, Mme Caroline Persoons, M. Jacques De Coster, M. Frederic Erens, M. Yaron Pesztat, Mme Olivia P'tito, présidente, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, M. Jean-Luc Vanraes.

10

- van mevrouw Valérie Seyns

29

- de Mme Valérie Seyns

29

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de aanwezigheid van radioactieve bliksemafleiders in het Brussels Gewest".

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la présence de paratonnerres radioactifs en Région de Bruxelles-Capitale".

- van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon	32	- de Mme Anne-Sylvie Mouzon	32
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "de gevolgen van de volledige liberalisering van de gas- en electriciteitsmarkt in Brussel".		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "les suites de la libéralisation complète des marchés du gaz et de l'électricité à Bruxelles".	
<i>Besprekking – Sprekers: de heer Yaron Peszat, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon.</i>	34	<i>Discussion – Orateurs : M. Yaron Peszat, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Anne-Sylvie Mouzon.</i>	34
- van mevrouw Adelheid Byttebier	39	- de Mme Adelheid Byttebier	39
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "het ecologisch netwerk aan de spoorwegbermen".		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "le réseau écologique le long des bornes de voies ferrées".	
- van mevrouw Viviane Teitelbaum	40	- de Mme Viviane Teitelbaum	40
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, en tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende "de verwerking van groenafval, de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek en het afvalstoffenplan".		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant "le traitement des déchets verts, l'incinérateur de Neder-over-Heembeek et le plan déchets".	

- van mevrouw Adelheid Byttebier	40	- de Mme Adelheid Byttebier	40
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
en tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
betreffende "het lokaal composteren n.a.v. het mega project biomethanisatie in Vorst".		concernant "le compostage local à l'occasion du mégaprojet de biométhanisation à Forest".	
MONDELINGE VRAGEN	41	QUESTIONS ORALES	41
- van mevrouw Viviane Teitelbaum	41	- de Mme Viviane Teitelbaum	41
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
betreffende "het beheer van het in Vorst gelegen Dudenpark".		concernant "la gestion du Parc Duden situé à Forest".	
- van de heer Walter Vandenbossche	41	- de M. Walter Vandenbossche	41
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
betreffende "het afleveren van een milieuvvergunning aan Royal Sporting Club Anderlecht voor een nieuw stadion in Neerpede".		concernant "la délivrance d'un permis d'environnement au Royal Sporting Club Anderlecht pour un nouveau stade à Neerpede".	

- van mevrouw Els Ampe	42	- de Mme Els Ampe	42
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "het ontbreken van informatie over de premies van het BIM bij de verkopers van systemen voor hernieuwbare energie op Batibouw".		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "le manque d'informations sur les primes de l'IBGE auprès des vendeurs de systèmes utilisant des énergies renouvelables à Batibouw".	
- van mevrouw Carine Vyghen	42	- de Mme Carine Vyghen	42
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "het project voor de vestiging van het bedrijf 4Biofuels in de haven van Brussel".		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "le projet d'implantation de la société 4Biofuels dans le Port de Bruxelles".	
- van mevrouw Els Ampe	42	- de Mme Els Ampe	42
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, betreffende "de maatregelen voor de milieuvriendelijkheid van de verlichting in het Brussels Gewest".		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, concernant "les mesures pour un éclairage respectueux de l'environnement en Région de Bruxelles-Capitale".	
- van mevrouw Valérie Seyns	43	- de Mme Valérie Seyns	43
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, en tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	

	betreffende "de door Infrabel aangerichte schade aan het natuurgebied 'Het Moeraske'".		concernant "les dégâts causés par Infrabel au site naturel du Moeraske".
Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi,	43	Question orale jointe de Mme Fatiha Saïdi,	43
betreffende "de site van het Moeraske en de omgeving ervan".		concernant "le site du Moeraske et ses alentours".	
- van de heer Dominiek Lootens-Stael	43	- de M. Dominiek Lootens-Stael	43
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
betreffende "de ophaling van groenafval en de aankondiging hiervan op de webstek van Net-Brussel".		concernant "la collecte des déchets verts et son annonce sur le site internet de Bruxelles-Propreté".	
- van mevrouw Nathalie Gilson	44	- de Mme Nathalie Gilson	44
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
betreffende "de plaatsing van glasbollen en het overleg met de gemeenten".		concernant "le placement des bulles à verre et la concertation avec les communes".	

*Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.
Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.*

INTERPELLATIONS

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING,
HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "het voorstel over de nachtvluchten zoals het op het jongste Overlegcomité ter tafel lag".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik heb deze interpellatie ingediend naar aanleiding van het voorstel van Vlaams minister Peeters. Ik was toen nog niet op de hoogte van de reactie van de Brusselse regering.

Het voorstel kwam neer op een daling van het aantal nachtvluchten tot maximum 16.000, waarvan 5.000 vertrekende vluchten. Het QC (Quota Count, een geluidsquotum voor vliegtuigen) zou in totaal nog slechts 25.000 mogen bedragen voor de vertrekende vliegtuigen.

Het voorstel van minister Peeters gaat dus verder

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. JEAN-LUC VANRAES

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la proposition relative aux vols de nuit à l'ordre du jour de la dernière réunion du Comité de concertation".

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Le ministre flamand Peeters a lancé une proposition consistant à ramener le nombre de vols de nuit à un maximum de 16.000 - dont 5.000 décollages - et à limiter le QC (quota count, quota de bruit pour les avions) à 25.000 pour les avions au décollage.*

Cette proposition va plus loin que celle faite par le Comité de concertation en octobre 2005, qui évoquait un maximum de 18.000 vols de nuits, dont 5.500 décollages, et un QC de maximum 35.000.

dan het voorstel dat tijdens het Overlegcomité van oktober 2005 werd gedaan. Toen was er sprake van een maximum van 18.000 nachtvluchten, waarvan 5.500 vertrekende vluchten, en een totaal QC van maximum 35.000.

In het voorstel van minister Peeters wordt ook rekening gehouden met de beperking van het QC per vliegtuig, dat 's nachts in plaats van 12 nog maximum 8 zou mogen bedragen, met uitzondering van 2.000 vluchtbewegingen waarop de beperking niet van toepassing zou zijn. Tussen 6 en 7 uur 's ochtends zou het maximaal toegelaten QC per vliegtuig dalen van 24 naar 12. In ruil voor de daling van het aantal nachtvluchten, vroeg het Vlaams Gewest dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de geluidsnormen zou versoepelen.

In de pers werd niet in detail toegelicht wat het standpunt van de Brusselse regering is. Ik veronderstel namelijk dat de Brusselse regering een tegenvoorstel heeft gegaan. Zo gaat dat nu eenmaal bij onderhandelingen.

Wat is het huidige standpunt van de Brusselse regering? Heeft de Brusselse regering rekening gehouden met de gevolgen voor de werkgelegenheid van bijkomende exploitatievergunningen? Wat zijn de gevolgen voor de Brusselse werkgelegenheid? Heeft de Brusselse regering enig oog op de gevolgen van de aanslepende discussie over de luchthaven voor de vestiging van bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Vanochtend stond in De Standaard dat zowel de Franstalige als de Vlaamse ombudsman van de luchthaven een rapport hebben ingediend. Blijkbaar spreken ze elkaar tegen. De Vlaamse ombudsman zegt dat bijna alle klachten van één bepaalde bron komen. Volgens de Franstalige ombudsman doet dat niet terzake.

Ik wil me daar niet over uitspreken. Het moet de bedoeling zijn om een consensus te bereiken, want dat is in het belang van iedereen.

Wat is het standpunt van de Brusselse regering? Heeft zij concrete tegenvoorstellen gedaan?

La proposition du ministre Peeters tient également compte de la limitation du QC par avion, qui est ramenée de 12 à 8 la nuit, à l'exception de 2.000 mouvements pour lesquels la limitation n'est pas d'application. Le QC maximum par avion serait ramené de 24 à 12 entre 6h et 7h du matin. En échange de la diminution du nombre de vols de nuit, la Région flamande demandait que la Région de Bruxelles-Capitale assouplisse les normes de bruit.

Quelle est la position actuelle du gouvernement bruxellois ? Tient-il compte des répercussions éventuelles sur l'emploi des conditions complémentaires d'exploitation ? Quelles sont les conséquences pour l'emploi à Bruxelles ? Quelles sont les conséquences de cette interminable discussion sur l'installation d'entreprises en Région bruxelloise ?

"De Standaard" révélait ce matin que les rapports des médiateurs francophone et flamand de l'aéroport divergent, l'ombudsman flamand affirmant que presque toutes les plaintes émanent d'une certaine source. Quoi qu'il en soit, il importe de parvenir à un consensus, dans l'intérêt de tous.

Le gouvernement bruxellois a-t-il fait des contre-propositions concrètes ?

Besprekking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Het dossier van de nachtvluchten sleept al een tijdje aan. Zo zijn wij deze legislatuur gestart met een vervroegde zitting wegens dit dossier. Mijn fractie heeft terzake altijd gepleit voor redelijkheid. Dat betekent dat de lusten en lasten gelijkmatig moeten worden verdeeld, dat economie en ecologie met elkaar moeten worden verzoend en dat de gezondheid van iedereen moet worden gerespecteerd.

Welk standpunt neemt de Brusselse regering in? Dit dossier wordt enorm opgeblazen. Het artikel dat deze ochtend in De Standaard stond, is daar een duidelijk bewijs van. De twee ombudsmannen hanteren misschien niet dezelfde cijfers, maar de essentie van hun discours is wel dezelfde.

De Franstalige ombudsman zegt dat het aantal klachten exponentieel is toegenomen (478.429 klachten in 2006 tegenover 40.973 in 2004). Wij stellen echter vast dat 93% van de klachten in 2006 van een niet-officieel meetpunt komen. Op die manier kan men de cijfers natuurlijk enorm opdrijven. Volgens de Nederlandstalige ombudsman waren er 2.532 klagers, de Franstalige ombudsman heeft het over 3.394 klagers. Die cijfers mogen dan al verschillen, maar het lijdt geen twijfel dat het aantal klagers maar een fractie van het aantal klachten bedraagt. Daar zijn de twee ombudsmannen het wel over eens. Op die manier wordt het probleem ook tot zijn ware proportie teruggebracht.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn er ook tal van plaatsen met heel wat overlast, zoals in Haren en Neder-Over-Heembeek, maar daar wordt heel wat minder geklaagd.

Waarom maakt Leefmilieu Brussel de meetresultaten niet bekend op haar website, hoewel ze daar eigenlijk wettelijk toe verplicht is? Deze cijfers moeten openbaar zijn. Vlaanderen maakt de meetresultaten wel bekend. Ik zie niet in waarom Brussel dat ook niet kan doen. We zouden dan misschien een aantal relevante zaken kunnen

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Le dossier des vols de nuit traîne en longueur. Mon groupe a toujours prôné une approche raisonnable en la matière, conciliant économie et écologie, dans le respect de la santé de chacun.*

Quel est le point de vue de la Région ? Ce dossier est amplifié exagérément, en témoigne la presse de ce matin. Il est possible que les deux médiateurs n'utilisent pas les mêmes chiffres, néanmoins ils se rejoignent sur le fond.

Selon le médiateur francophone, le nombre de plaintes a augmenté exponentiellement. Or, le point de mesure utilisé n'est pas un point de mesure officiel, ce qui permet de manipuler les chiffres. Le médiateur néerlandophone dénombre 2.532 plaignants, tandis que son homologue francophone en dénombre 3.394.

Bien que ces chiffres diffèrent, les deux médiateurs reconnaissent que le nombre de plaignants est moindre que celui des plaintes. De cette manière, le problème est ramené à de justes proportions. La Région bruxelloise compte de nombreux lieux sujets aux nuisances, comme Haren et Neder-over-Heembeek, mais ceux-ci font l'objet de moins de plaintes.

Pourquoi Bruxelles-Environnement ne publie-t-il pas les résultats des mesures sur son site internet comme il y est légalement tenu ? La Flandre fait connaître ces résultats. Je ne vois pas pourquoi Bruxelles ne peut pas le faire. Nous pourrions alors peut-être relever des éléments pertinents.

Des astreintes sont actuellement exigées par un groupe de pression. Leurs mesures sont-elles vérifiées ? Etablir une mesure de bruit est complexe. Un huissier ne peut pas apprécier des infractions à la va-vite avec un sonomètre.

Comme c'était à craindre, cette question resurgit juste avant les élections fédérales. Je le regrette. En cette période, l'émotion prime sur la raison. Je

opmerken.

Er worden op dit ogenblik dwangsommen geëist door een drukkingsgroep. Zijn hun metingen wel geijkt? Iedereen kan immers met een sonometer in de hand overlast claimen. Een degelijke geluidsmeting is echter een bijzonder complexe zaak. Een deurwaarder kan niet zomaar eventjes met een sonometer overtredingen vaststellen.

Zoals te vrezen was, steekt deze kwestie net voor de federale verkiezingen opnieuw de kop op. Ik betreur dat. Op dit moment zegeviert niet de rede, maar wel een onvoorstelbare emotie, die grenst aan de hysterie. Ik ben een goede Brusselaar, die de belangen van de Brusselaars wil verdedigen. Ik vind dan ook dat Brussel-Nationaal, zoals u het zo graag noemt, een van de twee groepolen van dit land, een enorm belang heeft voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Sommigen blijken dat echter niet in te zien.

Het argument dat er weinig Brusselaars op de luchthaven of in de omliggende bedrijven werken, is absoluut geen argument. Trouwens, meer en meer Brusselaars vinden wel de weg naar jobs in Vlaams-Brabant. We moeten daar redelijk in blijven. Ik zou het betreuren mocht die groepool de das omgedaan worden.

Eigenlijk zouden best alle nachtvluchten afgeschaft worden. Dat kun je echter niet in België regelen, dat moet op Europees niveau gebeuren. Anders creëer je situaties waarin bedrijven dan maar naar bijvoorbeeld Leipzig trekken, waar men staat te springen om werkgelegenheid. Hebt u deze kwestie al op Europees niveau aangekaart en heeft men daar oren naar dit argument? Anders blijven we zitten met een concurrentie tussen de lidstaten, wat ik ongezond vind.

We kunnen echter ook niet negeren dat Brussel-Nationaal of Zaventem belangrijk is voor Brussel. De luchthaven moet respect hebben voor haar omwonenden, voor de gezondheid en voor de ecologie, maar wij moeten respect hebben voor de werkgelegenheid die zij genereert.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

suis Bruxelloise et je veux défendre les intérêts des Bruxellois. Bruxelles-National est un des deux pôles de croissance de ce pays et s'avère d'un grand intérêt pour notre Région. Certains n'en sont pas conscients.

Ce n'est pas un argument de dire que trop peu de Bruxellois travaillent à l'aéroport ou dans les entreprises environnantes. De plus en plus de Bruxellois travaillent dans le Brabant flamand. Nous devons rester raisonnables.

Le mieux serait de supprimer tous les vols de nuit. Ce point doit être réglé au niveau de l'UE afin d'éviter des délocalisations. Avez-vous déjà abordé cette question au niveau européen ? A-t-on été attentif à cet argument ? Je trouve malsain que les Etats membres soient en concurrence. Nous ne pouvons pas nier que Bruxelles-National ou Zaventem est important pour Bruxelles. L'aéroport doit faire preuve de respect pour ses riverains, pour la santé et pour l'écologie, mais nous devons avoir du respect pour les emplois qu'il génère.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Persoons.

Mevrouw Caroline Persoons (*in het Frans*).- *Net als de vorige sprekers vraag ik naar het standpunt van de Brusselse regering.*

Ten tweede vrees ik dat deze kwestie bij alle toekomstige communautaire en institutionele onderhandelingen ter discussie zal gesteld worden. Hoewel dit aanvankelijk geen communautair dossier was, is het dat wel geworden.

Ik vrees dan ook dat er gesjacherd zal worden op kosten van de Brusselaars en van alle omwonenden die dagelijks te maken hebben met de geluidsoverlast. Dit zijn wel degelijk reële klachten en reële problemen.

Het Brussels Gewest heeft met de geluidsnormen goed werk verricht binnen haar bevoegdheden. Deze gewestbevoegdheid moet verdedigd worden tegen de idee dat de geluidsnormen de economische leefbaarheid van de luchthaven zouden bedreigen. We moeten iets doen aan de meest luidruchtige vliegtuigen en aan de routes die dichtbevolkte zones van Brussel of de Rand overvliegen.

De bevoegdheid moet niet opnieuw gefederaliseerd worden, maar de gewesten moeten samenwerken in goede verstandhouding.

In de zomer van 2003 hebben alle partijen in dit parlement, van beide taalgroepen, een resolutie goedgekeurd. Het ware goed geweest indien we ze nu, net voor de federale verkiezingen, hadden kunnen herbevestigen.

In de resolutie werd geëist dat alle nachtvluchten tussen 23 uur en 6 uur op termijn zouden worden afgeschaft en dat er een Europees verbod voor nachtvluchten zou komen. Ze kreeg de steun van de meeste fracties en geeft duidelijk het standpunt van het Brussels parlement weer.

Mme Caroline Persoons.- Les deux intervenants précédents font partie de la majorité bruxelloise et demandent au ministre-président et à la ministre de l'Environnement quelle est la position concrète du gouvernement bruxellois. En tant que membre de l'opposition, je me joins à leurs questions. Mon premier point concerne également la position du gouvernement bruxellois.

Mon deuxième point consiste à répéter la crainte de voir ce dossier joint à l'avenir à toutes les négociations importantes, institutionnelles et communautaires. Tous les groupes présents en Région bruxelloise ont toujours dit qu'il ne s'agissait pas d'un dossier communautaire au départ, mais qu'il l'est devenu à la longue et s'est envenimé.

Nous craignons les marchandages qui se feraient sur le dos non seulement des Bruxellois, mais de tous les riverains qui sont survolés et qui subissent les nuisances sonores au quotidien. Il ne s'agit pas de fausses plaintes, de faux problèmes, comme je l'ai encore constaté hier à la place Dumont, dans une zone fortement peuplée, qui est survolée par des avions à basse altitude.

Mon troisième point porte sur la défense de la compétence régionale au niveau des normes de bruit. La Région bruxelloise a bien travaillé quant à ses compétences relatives à l'environnement et au bruit. Il faut défendre cette compétence régionale et tordre le cou aux idées selon lesquelles les normes de bruit empêcheraient la viabilité ou l'activité économique de l'aéroport. Il faut s'attaquer aux avions les plus bruyants, aux tracés qui survolent les zones densément peuplées de la Région bruxelloise ou de la périphérie.

Il ne faut pas refédéraliser cette compétence régionale, mais au contraire permettre aux entités fédérales et fédérées de travailler en bonne entente, pour faire progresser ce dossier.

En juin ou juillet 2003, le Conseil régional a voté une résolution qui était l'aboutissement d'un long travail en commission de l'Environnement. Tous les groupes, tous les partis politiques, flamands et francophones, avaient travaillé à cette résolution. Il est dommage que l'on ne la revote pas à la veille des élections fédérales.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Coster heeft het woord.

De heer Jacques De Coster (in het Frans).- *Het is niet de schuld van de Brusselse regering dat dit dossier blijft aanslepen. Uit een recente studie van het onderzoekscentrum CRISP over het dossier blijkt dat de Brusselse regering voortdurend voorstellen heeft gedaan en dus zeker geen onwil verweten kan worden.*

Het voorstel van minister Peeters bestaat erin om in ruil voor een versoepeling van de geluidsnormen het aantal nachtvluchten te verminderen. Hij houdt geen rekening met de werkzaamheden van het Overlegcomité. Er was onder meer een wijziging van het plan-Anciaux geëist, maar ook dat er een onafhankelijk controleorgaan zou worden opgericht, dat er een plan voor de geluidsisolatie van woningen van getroffen buurtbewoners zou komen en dat ze op een schadeloosstelling zouden kunnen rekenen. Ten slotte werd geëist dat er een samenwerkingsakkoord zou worden afgesloten.

Het is uiteraard belangrijk om te weten wanneer eventuele voorstellen in werking treden. Het is gemakkelijk om de nachtvluchten vanaf 2009 te beperken, want DHL wil in 2008 al een deel van de activiteiten schrappen. Dat is dus geen echt voorstel.

De heer Vanraes herhaalt de Vlaamse eis om de geluidsnormen aan te passen of opnieuw te federaliseren. Dat is onaanvaardbaar. De PS zal niet dulden dat aan de Brusselse bevoegdheden wordt geraakt.

Minister Huytebroeck heeft erop gewezen dat de

Cette résolution demandait l'interdiction programmée de tous les vols de nuit entre 23h00 et 06h00, ainsi qu'une intervention prioritaire afin que les autorités européennes avancent rapidement vers l'interdiction de ces vols de nuit partout en Europe. Elle abordait aussi différents points sur l'isolation, les normes de bruit, etc. Ce texte a eu le mérite d'être voté par un très grand nombre de groupes politiques et peut demain servir de base pour affirmer ce à quoi le parlement bruxellois tient.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Coster.

M. Jacques De Coster.- Comme l'a dit Mme Quix, ce dossier traîne depuis très longtemps. S'il traîne, ce n'est certainement pas la faute du gouvernement bruxellois et des efforts entrepris par le ministre-président et Mme Huytebroeck. En consultant une récente étude du CRISP, qui rappelle l'historique du dossier de 2004 à 2006, on se rend compte que le gouvernement bruxellois a constamment élaboré des propositions et a été en quelque sorte le fer de lance de la négociation. Il n'est certainement pas à l'origine des blocages.

La proposition de M. Peeters se résume à limiter les vols nocturnes et ne tient pas compte d'un certain nombre de dossiers établis par le Comité de concertation. Il s'agissait de la révision du Plan Anciaux relatif aux procédures de vol, de la mise en place d'un institut de contrôle indépendant, d'un plan d'isolation et d'indemnisation des riverains touchés par le bruit et de la conclusion d'un accord de coopération. Aucune de ces revendications du Comité de concertation ne figure dans la proposition de M. Peeters.

La date d'entrée en vigueur de la proposition est évidemment importante. Si c'est en 2009, il est très facile de limiter les vols nocturnes, sachant qu'en 2008 DHL va supprimer une partie de son activité nocturne. Cette proposition me paraît donc être davantage un effet d'annonce.

Ce qui nous importe dans cette proposition relayée par M. Vanraes, c'est la demande des néerlandophones de revoir les normes de bruit ou de les refédéraliser. C'est inacceptable. Notre Région est compétente pour l'Environnement et il

regering de luchthaven niet wil sluiten en het economisch belang ervan erkent.

Zij herinnerde eraan dat volgens het Hof van Beroep de naleving van het besluit over de geluidsnormen geen probleem was vòòr het spreidingsplan van de heer Anciaux. Het probleem is dus niet het besluit, maar het spreidingsplan.

Zij wees er ook op dat de nieuwe eigenaar van de luchthaven, Macquarie, de milieunormen blijkbaar geen belemmering vond om de luchthaven over te nemen en economisch te ontwikkelen.

Sommige reacties van de MR zorgen voor dubbelzinnigheid. Bepaalde MR-leden hebben zich uitgesproken voor een herfederalisering van de geluidsnormen, maar minister Reynders dreigt er dan weer mee om het bedrag van de dwangsommen van de Beliris-middelen af te trekken. Dat is uiteraard onaanvaardbaar voor ons. Hoe staat u daar tegenover?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens.- Ik betreur dat deze materie niet op een plenaire vergadering wordt behandeld. De problematiek van de nachtvluchten en de vraag of Brussel als hoofdstad van Europa al dan niet over een luchthaven dient te beschikken, is immers van het grootste belang.

Zoals vorige sprekers het reeds meldden, zijn de

n'est pas question, pour le groupe socialiste, de toucher à la compétence bruxelloise en matière des normes de bruit.

En séance du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juin 2005, Mme Huytebroeck avait souligné que nous ne souhaitions pas la fermeture de l'aéroport de Bruxelles-National et que nous étions très attentifs aux aspects économiques et d'emploi de l'aéroport.

Elle rappelait lors de cette séance que la Cour d'appel soulignait qu'avant le plan de dispersion, que nous devons à ce cher M. Anciaux, le respect de l'arrêté bruit ne posait aucun problème. C'est donc le plan de dispersion qui pose problème ; ce ne sont pas les arrêtés bruit.

Elle faisait également remarquer - et je pense que c'est un argument intéressant - que le nouveau propriétaire de l'aéroport, la société Macquarie, avait évidemment pris ses renseignements en ce qui concerne les normes environnementales et avait déclaré que les normes environnementales en Belgique ne l'empêchaient pas d'acquérir l'aéroport et n'empêcheraient pas le développement économique de celui-ci.

J'ai écouté attentivement l'intervention de Mme Persons. Je n'ai pas perçu qu'elle y levait les ambiguïtés que certaines prises de position du MR suscitent. D'une part, certaines déclarations du MR relaient la position en faveur de la refédéralisation des normes de bruit. D'autre part, Didier Reynders a laissé entendre qu'on pourrait déduire le montant des astreintes de l'enveloppe Beliris. C'est évidemment inacceptable pour nous. Le ministre-président est-il au courant de ces déclarations de M. Reynders ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens (en néerlandais).- *La problématique des vols de nuit et la question de savoir si Bruxelles, capitale de l'Europe, doit disposer d'un aéroport méritaient d'être traitées en séance plénière.*

Les propositions constructives émanant du côté flamand, à savoir une forte diminution du nombre

constructieve Vlaamse voorstellen inzake de nachtvluchten, met name een forse daling van het aantal nachtvluchten en een beperking van de luidruchtige vliegtuigen, op een onverbiddelijk Brussels niet gestoten. Als tegenprestatie vroeg de Vlaamse overheid alleen dat de Brusselse regering haar belachelijk strenge geluidsnormen zou versoepelen.

Het is niet de eerste maal dat de Brusselse regering haar onwil toont om tot een oplossing te komen in het dossier van de nachtvluchten. De nieuwe meerderheid besliste in 2004 om geen enkele bijkomende hinder te aanvaarden. Brussel weigert dus eenvoudigweg om een billijk aandeel te dragen in de spreiding. Deze vrij egoïstische passage uit het regeerakkoord kwam er op uitdrukkelijke eis van ECOLO. Zowel VLD, sp.a, spirit en CD&V zijn voor dit verzoek gedwee gezwicht. ECOLO heeft kennelijk gezworen revanche te nemen voor de afgang van Isabelle Durant onder de regering Verhofstadt I.

Het egoïstische regeerakkoord en het toevertrouwen van een milieubevoegdheid aan mevrouw Huytebroeck liggen aan de basis van de volslagen onverantwoorde houding die de Brusselse regering sinds 2004 aanneemt in het Zaventem-dossier. Het hele dossier raakte de voorbije jaren verstrikt in één groot juridisch kluwen dat voor niemand nog duidelijk is. Vonnissen en arresten spreken elkaar hopeloos tegen en diverse rechters hebben zich duidelijk voor een politieke kar laten spannen. Het spreidingsplan is inmiddels grotendeels verworden tot een "herconcentratieplan". De federale regering wijzigt de routes en het baangebruik haast wekelijks. Het globale resultaat benadeelt steeds weer dezelfde regio en komt neer op een herconcentratie.

Zoals mevrouw Quix het daarnet al zei, zijn de enige Brusselaars die recht van klagen hebben, de inwoners van Haren en Neder-over-Heembeek, omdat zij in het verlengde wonen van de baan 25 rechts, de drukste startbaan van de luchthaven. Alleen voor de noordzijde van Brussel zijn de geluidsnormen minder streng. Anders zou de baan 25 rechts gewoonweg moeten worden afgeschaft, en dat zou de concentratie naar de noordrand toe onmogelijk maken.

des vols de nuit et une limitation des avions les plus bruyants se sont heurtées à une refus bruxellois implacable. En guise de compensation, les autorités flamandes ont seulement demandé que le gouvernement bruxellois assouplisse des normes de bruit qui sont ridicules.

Ce n'est pas la première fois que le gouvernement bruxellois fait preuve de mauvaise volonté lorsqu'il s'agit de parvenir à une solution dans ce dossier. La nouvelle majorité a décidé en 2004, à la demande expresse d'ECOLO, de ne pas admettre la moindre nuisance supplémentaire, refusant par là que Bruxelles supporte une part équitable de la dispersion.

L'egoïsme dont témoigne l'accord de gouvernement, ainsi que l'arrivée de Mme Huytebroeck au ministère de l'Environnement, sont à la base du comportement totalement irresponsable du gouvernement bruxellois dans le dossier Zaventem, qui s'est enlisé dans un embrouillaminé juridique. Entre-temps, le plan de dispersion s'est transformé pour une bonne part en "plan de reconcentration". Le gouvernement fédéral modifie presque chaque semaine les routes et l'utilisation des pistes, au détriment d'une même Région.

Comme l'a dit Mme Quix, les seuls Bruxellois qui ont le droit de se plaindre sont les habitants de Haren et Neder-Over-Heembeek, qui habitent dans le prolongement de la piste 25, la plus utilisée de l'aéroport. Or, les normes de bruit sont moins sévères pour le Nord de Bruxelles, sinon cette concentration serait inimaginable.

Pour éviter les infractions aux normes de bruit bruxelloises, les avions doivent effectuer une manœuvre peu après le décollage afin survoler la périphérie Nord (Vilvorde, Grimbergen et Meise). En outre, les vols de jour se déplacent peu à peu de l'intérieur vers l'extérieur du Ring, c'est-à-dire de Laeken et Jette vers Strombeek et Wemmel. Ces manœuvres entraînent un surcroît de nuisances sonores, mais aussi un décollage plus lent, une pollution plus importante et davantage de risques.

En essayant d'éviter d'enfreindre les bien trop strictes normes de bruit bruxelloises, les décollages de l'aéroport de Bruxelles-National n'en sont devenus que plus dangereux. Par son

Om inbreuken op de Brusselse geluidsnormen te verhinderen, wordt er niet meer recht boven Brussel gevlogen, maar moeten de vliegtuigen de "grand tour du Brabant" maken. Ze moeten met andere woorden kort na het opstijgen scherp naar rechts afbuigen en vervolgens via de gemeenten van de noordelijke rand (Vilvoorde, Grimbergen en Meise) vliegen. Bovendien verschuiven de gewone dagvluchten stilaan van de binnenkant van de Ring naar de buitenkant van de Ring: van Laken en Jette naar Strombeek en Wemmel. Dit impliceert dat alle vliegtuigen snel na het opstijgen (op 700 voet hoogte) een scherpe S-bocht naar rechts moeten maken. Dit manuever zorgt niet alleen voor veel lawaaihinder, maar ook voor een trager opstijgen, voor extra uitstoot en voor meer veiligheidsrisico's.

Het trachten vermijden van inbreuken op de veel te strenge Brusselse geluidsnormen zorgt er dus voor dat het opstijgen van de luchthaven Brussel-Nationaal veel gevaarlijker is geworden. Door de geluidsnormen lopen de inwoners van Brussel en de Rand dan ook meer gevaar dan vroeger. Door haar destructieve houding neemt de Brusselse regering een enorme verantwoordelijkheid op zich, niet alleen op financieel vlak, aangezien zij de federale overheid verplicht dwangsommen te betalen, maar ook voor de toekomst van de luchthaven zelf en de tewerkstelling in de ruime regio rond de luchthaven, en dus ook in Brussel.

Het is op zich al een unicum dat een deelstaat dwangsommen oplegt aan een federale overheid. Zoets is nog nooit gebeurd in andere federale staten zoals de Verenigde Staten, Duitsland, Zwitserland of Brazilië. Ook in België wordt voor het eerst sinds de staatshervorming van 1980 een regering door een andere regering afgedreigd met dwangsommen, en dat terwijl de federale staat toch wel vrij gul is en via allerlei kanalen grote budgetten ter beschikking stelt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Als dankbaarheid bijt het Brussels gewest keihard in de hand die het voedt. Dat is pure waanzin.

De Raad van State heeft in mei 2006 bevestigd dat de Brusselse geluidsnormen rechtsgeldig zijn en dat Brussel volgens een zeer extensieve interpretatie formeel bevoegd is om deze vast te stellen. Dat is de reden waarom bijvoorbeeld Open Vld thans van mening is dat deze bevoegdheid

attitude destructive, le gouvernement bruxellois porte une très lourde responsabilité, non seulement sur le plan financier en imposant des astreintes au pouvoir fédéral, mais aussi pour l'avenir de l'aéroport et l'emploi dans la Région qui l'entoure.

En mai 2006, le Conseil d'Etat a confirmé que les normes de bruit bruxelloises sont valides et que Bruxelles est compétente pour les fixer. C'est aussi pourquoi Open VLD, par exemple, est d'avis que cette compétence devrait être refédéralisée.

Il est incompréhensible que les partis traditionnels ne parviennent pas à aligner les positions de leurs ministres bruxellois et flamand. Ils portent une lourde responsabilité en la matière ! Pour le Vlaams Belang, il est grand temps que les excellences flamandes du gouvernement bruxellois prennent leurs responsabilités au lieu de souffler le chaud et le froid. Il faut forcer une rupture dans ce dossier.

Pourquoi ce gouvernement a-t-il rejeté la proposition du gouvernement flamand ? Quelle est la position du gouvernement bruxellois par rapport à une refédéralisation des normes de bruit ? Quand est prévue la prochaine concertation ?

opnieuw naar het federale niveau zou moeten gaan. De Vlaamse politici hebben echter op geen enkel ogenblik de huidige extremistische Brusselse normen in vraag durven stellen, waardoor een herfederalisering nu de enige uitweg uit de impasse lijkt. Het is een feit dat als men ziet wat Brussel met deze bevoegdheid heeft gedaan, men deze nooit aan Brussel had mogen toekennen. De Brusselse regering richt immers een pistool op Zaventem. De levensvatbaarheid van de luchthaven, en dus de jobs van tienduizenden mensen, worden rechtstreeks bedreigd.

Het is onbegrijpelijk dat de traditionele partijen er niet in slagen om hun Brusselse en Vlaamse ministers op één lijn te krijgen. Wat dat betreft dragen dus ook de traditionele machtspartijen in deze een verpletterende verantwoordelijkheid! Voor het Vlaams Belang wordt het dan ook hoog tijd dat de Vlaamse excellenties in de Brusselse regering eindelijk hun verantwoordelijkheid nemen in plaats van afwisselend warm en koud te blazen. Er moet in dit dossier een doorbraak worden geforceerd. Een goede oplossing zou bijvoorbeeld kunnen zijn dat de Brusselse regering de geluidsnormen sterk zou aanpassen en samen met het Vlaams Gewest, dat voorlopig nog geen normen uitvaardigde uit vrees dat de luchthaven niet levensvatbaar meer zou zijn, realistische geluidsnormen zou uitwerken voor de hele omgeving van de luchthaven, zowel in Brussel als in Vlaanderen.

Waarom heeft deze regering uiteindelijk het voorstel van de Vlaamse regering verworpen? Wat was het struikelblok dat het voorstel onaanvaardbaar maakte? Hoe staat de Brusselse regering tegenover een herfederalisering van de geluidsnormen? Wanneer is een volgende overlegronde gepland?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Mevrouw Quix maande de regering aan tot redelijkheid. Welnu, ik vind dat de Brusselse regering zich zeer redelijk heeft opgesteld.*

Redelijk betekent in de eerste plaats "rationeel". De Brusselse regering heeft steeds gezegd dat de vluchten niet gespreid moeten worden, maar over

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Au nom du groupe ECOLO, je voudrais réagir à la demande de Mme Quix d'être raisonnables par rapport à ce dossier. Le gouvernement bruxellois me paraît très raisonnable jusqu'à présent.

Le mot "raisonnable" a deux sens, le premier étant "rationnel". La rationalité qui sert de guide au

de dunst bevolkte gebieden moeten worden geconcentreerd. Dat is de enige rationele oplossing.

Ten tweede betekent redelijk ook "billijk". We moeten haalbare politieke eisen stellen. De Brusselse regering heeft steeds een constructieve houding aangenomen en billijke voorstellen gelanceerd die echter steeds werden afgewezen. Het Vlaams Gewest blijft daarentegen volledig onbillijke voorstellen de wereld in sturen.

Het is niet ernstig om een definitief standpunt te eisen van de Brusselse regering. Er wordt volop onderhandeld, dus enige manoeuvreerruimte is noodzakelijk.

De Brusselse regering is perfect in staat om een standpunt in te nemen. Ik begrijp niet waarom sommigen erop aandringen dat ze haar standpunt tot in de details toelicht, want dat schaadt onze onderhandelingspositie.

De heer Vanraes vraagt terecht dat de regering onderzoekt welke gevollen het getouwtrek over de luchthaven heeft voor de tewerkstelling en de vestiging van bedrijven. Ik wil er echter voor waarschuwen dat men niet zomaar een ongebreidelde groei van de luchthaven moet toestaan omdat men anders zogezegd de economie en de werkgelegenheid schade zou toebrengen.

Ik wijs er ook op dat het vooral het Vlaams Gewest is dat de economische vruchten van de luchthaven plukt, eerder dan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat is een objectieve vaststelling. Het stelt de vragen van de heer Vanraes en mevrouw Quix over de werkgelegenheid en de vestiging van bedrijven wel in een ander daglicht.

Ik zou dus voorzichtig zijn met dat argument. Persoonlijk zie ik meer heil in de gedachte dat er altijd een redelijk evenwicht moet zijn tussen economische belangen en de levenskwaliteit van Brusselaars en Vlamingen.

Ik pleit dan ook voor een afschaffing van de nachtvluchten. Mensen hebben recht op hun nachtrust. Volgens mij heeft dat voorrang op economische belangen.

De luchthaven van Zaventem kan een eventueel

gouvernement bruxellois en matière d'organisation du survol de Bruxelles est implacable : il ne faut pas disperser, mais au contraire concentrer sur les zones les moins densément peuplées. Il s'agit de la seule et unique rationalité possible en la matière. Par contre, l'option qui consiste à disperser est complètement irrationnelle. Sur ce point, la rationalité est du côté du gouvernement bruxellois et nulle part ailleurs.

L'autre sens de "raisonnable" - qui est probablement celui qu'évoquait Mme Quix - est "politiquement raisonnable", c'est-à-dire ce que l'on peut espérer obtenir politiquement. Cette exigence est également parfaitement légitime. Le gouvernement bruxellois s'est toujours montré extrêmement constructif et a déposé des propositions parfaitement raisonnables sur la table, propositions qui n'ont jamais convenu aux autres parties, principalement à l'autre partie régionale. Celle-ci a, pour sa part, déposé à l'une ou l'autre reprise des propositions totalement irraisonnables et inacceptables politiquement.

Je suis entièrement d'accord avec Mme Quix sur le fait qu'il faille être raisonnables, c'est-à-dire rationnels et politiquement raisonnables. Le gouvernement bruxellois l'a toujours été jusqu'à présent, contrairement au gouvernement flamand.

Ensuite, s'il est normal d'interroger le gouvernement bruxellois sur sa position, il l'est moins de lui demander de définir clairement et définitivement une position tout en exigeant qu'il soit raisonnable et négocier avec l'autre partie. Pour pouvoir négocier, il faut une marge de manœuvre.

Le gouvernement bruxellois est parfaitement à même de préciser les orientations, le cadre général, les pistes qu'il entend suivre et ce au-delà ou en-deçà de quoi il n'est pas prêt à aller. Je ne comprends pas pourquoi on insiste tant auprès du gouvernement pour qu'il nous expose dans le moindre détail la position qu'il défend. J'accepterais que le gouvernement ne nous dise pas dans les moindres détails quelle est la position à partir de laquelle il entend mener des négociations, parce que sinon cette position ne serait pas négociable. Cela ne pourrait conduire qu'à radicaliser la position de la Région bruxelloise, ce que nous ne souhaitons pas.

verlies als gevolg van de schrapping van de nachtvluchten perfect compenseren door de luchthavenactiviteit overdag nog meer te ontwikkelen. Het is onzin dat de luchthaven van Zaventem niet meer levensvatbaar zou zijn als de nachtvluchten worden verboden.

Er zijn tal van luchthavens die het uitstekend doen zonder nachtvluchten.

Ik denk niet dat de werkgelegenheid zou worden bedreigd door een schrapping van de nachtvluchten. En mocht dat toch het geval zijn, dan zal Ecolo er de verantwoordelijkheid voor nemen.

Voor Ecolo is een herfederalisering van de geluidsnormen onbespreekbaar.

M. Vanraes émet le souhait légitime que le gouvernement analyse les incidences sur l'emploi et la localisation ou la délocalisation des entreprises. En filigrane de la question, il y a l'idée selon laquelle on ne pourrait pas toucher au développement de l'aéroport si cela entraînait une perte d'emploi ou une perte d'activité économique.

Je tiens à vous mettre en garde, parce que cet argument a tendance à se retourner contre ceux - le gouvernement flamand ou l'Etat fédéral, notamment - qui le manient. Nous savons en effet tous que les retombées économiques de l'aéroport profitent plutôt à la Région flamande qu'à la Région bruxelloise. C'est ainsi.

Si vous voulez examiner de manière générale en quoi le développement de l'aéroport profite à Bruxelles, capitale de la Belgique, nous conviendrons que c'est extrêmement positif. Cependant, puisque vous demandez d'objectiver cela et de dire combien d'emplois risquent d'être perdus ou combien d'entreprises risquent de se délocaliser, M. Vanraes et Mme Quix, je crains qu'on ne mette malheureusement en évidence le fait qu'objectivement, ponctuellement et localement, le développement de l'aéroport profite plutôt à la Région flamande qu'à la Région bruxelloise.

C'est donc un argument qu'il faut utiliser avec beaucoup de modération. Personnellement, je ne l'utilise pas. J'en utilise un autre, qui est qu'il faut toujours trouver le juste équilibre entre l'intérêt économique et la défense de la qualité de vie des habitants de Bruxelles et de la Région flamande.

A cet égard, il existe une solution, évoquée notamment par Mme Quix, qui devrait faire l'unanimité : la suppression des vols de nuit. D'abord, en termes de qualité de vie, il est inacceptable que les gens soient perturbés dans leur sommeil. Quand on en arrive à perturber les gens dans leur sommeil, je pense qu'il faut supprimer les vols de nuit, et tant pis pour les incidences économiques.

Je le dis d'autant plus clairement qu'une "entreprise" comme l'aéroport de Zaventem peut parfaitement reconvertis cette perte dans le développement d'une autre activité économique, notamment les vols de jour. Je ne dis pas que je

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *De veertigste verjaardag van de Inno-brand herinnert ons eraan dat iedereen zijn verantwoordelijkheden moet opnemen om drama's te vermijden. Het spreidingsplan is op zijn minst verward.*

De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Op de laatste vergadering van het Overlegcomité hebben we inderdaad twee nota's ontvangen, één van de Vlaamse regering en één van de federale minister van Mobiliteit. De nota van de Vlaamse regering kan geen voorstel tot akkoord worden genoemd. Hij heeft uitsluitend betrekking op nieuwe beperkingen voor de exploitatie van de luchthaven en herneemt hiervoor de grote lijnen van een beslissing van het Overlegcomité uit oktober 2005, waarover alle partijen zich toen akkoord verklaarden.

plaide en leur faveur, que du contraire, mais qu'on ne me dise pas qu'on ne peut pas supprimer les vols de nuit sans mettre en faillite l'aéroport de Zaventem. Ce n'est pas vrai.

De nombreux aéroports fonctionnent très bien, en ce compris sur le plan économique, sans vols de nuit. S'il y a au moins un élément sur lequel nous devrions, et nous pourrions, nous mettre d'accord, c'est la suppression des vols de nuit.

Si, par rapport à cela, vous posez néanmoins la question de savoir si on ne risque pas de perdre de l'emploi, je dis clairement que le groupe ECOLO ne partage pas ce point de vue. Nous sommes politiquement prêts à assumer les éventuelles pertes d'emploi qui découleraient de la suppression des vols de nuit.

Enfin, il est hors de question pour ECOLO de refédéraliser les normes de bruit. Cette refédéralisation des normes de bruit est "onbespreekbaar" ("n'est pas sujet à discussion").

Mme la présidente.- Avant de donner la parole à M. Picqué, je me permets de rappeler que cette journée marque le 40ème anniversaire du drame de l'Inno.

Celui-ci permet de rappeler combien il importe pour chacun de prendre ses responsabilités d'emblée avant qu'un drame ne se produise. Le plan de dispersion tel qu'il est présenté par chacun des intervenants est en effet pour le moins confus.

La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Deux notes ont été émises à l'issue de la dernière réunion du Comité de concertation, l'une par le gouvernement flamand et l'autre par le ministre fédéral de la Mobilité.*

La note du gouvernement flamand concerne les nouvelles restrictions relatives à l'exploitation de l'aéroport. Elle reprend uniquement les grandes lignes d'une décision du Comité de concertation d'octobre 2005 pour laquelle toutes les parties avaient marqué leur accord.

Destijds werden drie pijlers vastgelegd. Ten eerste moest er een samenwerkingsakkoord komen voor de oprichting van een onafhankelijk controle-instituut en voor een programma betreffende de isolatie van woningen en vergoedings-mechanismen voor omwonenden die hinder ondervinden van geluidsoverlast. Ten tweede zou een wet worden uitgewerkt die een duidelijk juridisch kader zou scheppen voor alle formaliteiten die noodzakelijk zijn voor het vastleggen van de vluchtprecedures. Ten derde moest het plan-Anciaux onmiddellijk worden herzien.

Alle partijen waren het er ook over eens dat men de exploitatie van de luchthaven nieuwe beperkingen moest opleggen, met name een vermindering van het aantal bewegingen en van de geluidshinder. De Vlaamse regering concentreert zich vooral op dit laatste punt, aangezien ze verdere exploitatiebeperkingen voorstelt. A priori lijkt dit in de goede richting te gaan. Toch bestaat er zo nog geen oplossing voor het globale probleem.

Bij gebrek aan een concreet voorstel tot wijziging van het plan-Anciaux zit het dossier vast. We weten dat er een aanzienlijke kans bestaat dat het plan-Anciaux door de Raad van State eenvoudigweg wordt vernietigd, omdat het auditoraat van de Raad een advies heeft uitgebracht waarin het wijst op niet minder dan vijf punten van onregelmatigheid.

Ik ben vrij teleurgesteld en ontgoocheld over de nota die de federale minister van Mobiliteit indiende. Het lijkt alsof hij zijn verantwoordelijkheid niet langer wil opnemen in dit dossier: hij verklaart zich juridisch onbevoegd om een oplossing voor te stellen. Het is verbazingwekkend dat de minister weigert de bestaande vluchtprecedures te wijzigen. De Belgische Staat is immers al meerdere keren door een rechtsbank veroordeeld en werd met dwangsommen geconfronteerd. Zo kan er bijvoorbeeld beslag worden gelegd op een gebouw van de federale overheid.

Twee jaar geleden hebben we al meerdere billijke en constructieve voorstellen geformuleerd om een concrete oplossing te bereiken. Ik heb u ook al eerder gezegd dat de Brusselse regering zich bewust is van het belang van de luchthaven voor

Trois piliers avaient alors été définis. Le premier consistait à élaborer un accord de coopération en vue de la création d'un institut de contrôle indépendant, de la mise en place d'un programme concernant l'isolation des habitations et d'un système de dédommagements à l'égard des habitants subissant les nuisances sonores. Le deuxième consistait à instaurer une loi définissant un cadre juridique clair pour les formalités relatives aux procédures de vol. Le troisième consistait à revoir immédiatement le plan Anciaux.

Toutes les parties étaient d'accord pour imposer de nouvelles restrictions à l'exploitation de l'aéroport, notamment en termes de nombre de vols et de nuisances sonores. Le gouvernement flamand se concentre principalement sur ce dernier point.

A priori, l'évolution du dossier semble favorable, néanmoins, il n'existe toujours pas de solution au problème global.

A défaut d'une proposition concrète modifiant le plan Anciaux, le dossier reste ouvert. Il y a de grandes chances que le plan Anciaux soit annulé par le Conseil d'État, car des irrégularités ont été relevées.

Quant à la note déposée par le ministre fédéral, elle est décevante. Celui-ci semble vouloir se décharger de toute responsabilité dans ce dossier et se déclare juridiquement incomptént pour proposer une solution. Il est surprenant que le ministre refuse de modifier les procédures de vol existantes. L'Etat belge a déjà été condamné plusieurs fois et confronté à des astreintes.

Il y a deux ans, nous avons formulé à plusieurs reprises des propositions équitables et constructives pour atteindre une solution concrète. Le gouvernement bruxellois est conscient de l'importance de l'aéroport pour le développement économique de la Région de Bruxelles-Capitale.

Bien que les chiffres indiquent que peu de Bruxellois travaillent à l'aéroport, celui-ci est cependant essentiel si Bruxelles veut se positionner en tant que métropole internationale. Nous devons tout mettre en oeuvre pour trouver une solution, dans l'intérêt du pays et des trois

de economische ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De cijfers tonen aan dat er relatief weinig Brusselaars in de luchthaven werken. Toch is een luchthaven noodzakelijk als Brussel zich wil positioneren als internationale metropool. We hebben aan een internationaal plan voor Brussel gewerkt. De luchthaven is uiteraard van essentieel belang voor de economische ontwikkeling. Het lijdt geen twijfel dat we alles in het werk moeten stellen om een oplossing te vinden, want dat is in het belang van het land en van de drie gewesten. Ik kan me niet voorstellen dat Brussel het zonder moderne luchthaven zou moeten stellen.

De minister van Mobiliteit en ikzelf hebben steeds constructieve voorstellen gelanceerd namens de Brusselse regering om een evenwicht te bereiken tussen de economische ontwikkeling van de luchthaven en de levenskwaliteit van de inwoners van beide gewesten, welke ook hun moedertaal is. Het is erg gevaarlijk om verwarring te scheppen over de geluidsoverlast van de luchthaven door het debat scheef te trekken en het enkel over taaltwisten te hebben. Zo verspreiden we het imago van een land dat gekenmerkt wordt door dorpstwisten. Dat is absoluut belachelijk! De taalproblemen hebben niets te maken met de problemen van de luchthaven. Zowel Nederlands- als Franstaligen worden getroffen door geluidshinder.

(verder in het Frans)

Niet alleen het Brussels gewest moet tot rede worden gebracht. De geruchtenmolen moet stoppen. Er lag een oplossing op tafel en we hadden verder onderhandeld als we een toegeving hadden verkregen.

(verder in het Nederlands)

We hadden slechts om één toegeving gevraagd: namelijk dat de nachtperiode van zes tot zeven uur 's ochtends zou worden verlengd. Ik heb mijn verantwoordelijkheid genomen en gezegd dat ik bereid was de rest van de regering te overtuigen om aan een akkoord te werken als bleek dat de Vlaamse en de nationale overheid ook enige toegeeflijkheid aan de dag legden.

Régions.

Le ministre de la Mobilité et moi-même avons toujours émis des propositions constructives au nom du gouvernement bruxellois pour atteindre un équilibre entre le développement économique de l'aéroport et la qualité de vie des habitants des deux Régions, quelle que soit leur langue. Il est très dangereux de semer la confusion sur les nuisances sonores en déviant le débat vers des conflits linguistiques.

(poursuivant en français)

On appelle à la raison, mais il n'y a pas que la Région bruxelloise qui doit être ramenée à la raison. Il faut arrêter l'intoxication, les rumeurs, la désinformation. Une solution était sur la table, et nous étions prêts à avancer dès lors que nous obtenions une concession.

(poursuivant en néerlandais)

Nous n'avions demandé qu'une concession : que la période nocturne dure jusqu'à 7h au lieu de 6h. J'ai pris mes responsabilités et j'ai dit que j'étais disposé à convaincre le gouvernement de préparer un accord si les autorités flamandes et nationales s'avéraient conciliantes.

(poursuivant en français)

Je ne comprends pas pourquoi l'allongement de la nuit n'a pas été l'option retenue. Elle pouvait en effet contenter chacune des parties. Malgré certaines réticences, BIAC était même prêt à adapter l'exploitation de l'aéroport à ces nouvelles conditions.

Pourquoi nous a-t-on immédiatement opposé un fin de non-recevoir, alors que nous savions, Mme Huytebroeck et moi-même, que nous pouvions retourner devant l'opinion publique et devant le gouvernement en demandant que chacun fournisse un effort, qui aurait été indolore et positif pour tout le monde. Pourquoi cette proposition, qui était pourtant constructive, a-t-elle été refusée ?

J'estime que Mme Huytebroeck et moi-même avons pris des risques sur le plan politique. Car si nous avions obtenu comme seul résultat à l'issue de ces négociations un accord sur l'allongement de

(verder in het Frans)

Ik begrijp niet waarom het Vlaams Gewest niet akkoord ging om de nachtperiode te verlengen. Zelfs BIAC kon zich in dat scenario vinden.

Die optie was haalbaar. De publieke opinie en de regering hadden ermee kunnen instemmen.

Minister Huytebroeck en ikzelf hebben onze nek uitgestoken. Onze enige eis was de verlenging van de nachtperiode. Als we dat hadden bereikt, zouden we nu misschien onder vuur liggen omdat bepaalde politici dan weer zouden vinden dat we te weinig hadden geëist. Het Vlaams Gewest had ook tegenprestaties kunnen eisen die we moeilijk konden weigeren.

We stonden op het punt om een akkoord te bereiken met federaal minister Landuyt, maar helaas ging het niet door.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Quix, ik ben ervan overtuigd dat het probleem opnieuw ter sprake zal komen na de federale verkiezingen. Er moet nu eenmaal een oplossing komen.

U zegt dat de emotie op dit moment zegeviert op de rede. Welnu, ik kan u verzekeren dat de Brusselse regering zich niet door emoties laat leiden.

(verder in het Frans)

Men heeft het over interne conflicten binnen de Brusselse regering, maar de onenigheden binnen de Vlaamse regering zijn minstens even groot. Als ik lees wat de pers de wereld instuurt, stel ik me vragen over zijn werking.

(verder in het Nederlands)

Zoals ik reeds zei, staat het belang van de luchthaven buiten kijf.

Mijnheer Erens, de belangrijkste hinderpaal om een consensus te bereiken is van puur irrationele aard. De regering behartigt de belangen van de Brusselaars.

la nuit, nous aurions peut-être fait l'objet d'attaques.

Au fond, je pense que nous avons fait preuve d'imprudence en suggérant cette proposition. Parce que, après avoir obtenu gain de cause, nous aurions pu être confrontés à des demandes de contrepartie, que nous aurions difficilement pu refuser.

Nous étions sur le point d'aboutir à un accord à l'issue d'une nuit de négociations avec le ministre fédéral, M. Landuyt. Et nous aurions assumé cet accord. Mais finalement, cela n'a pas marché.

(poursuivant en néerlandais)

Je suis convaincu que le problème reviendra sur le tapis après les élections fédérales, Mme Quix.

Vous dites que l'émotion l'emporte pour le moment sur la raison. Je peux vous assurer que le gouvernement bruxellois ne se laisse pas guider par les émotions.

(poursuivant en français)

Mais les aspects irrationnels et les conflits pèsent peut-être ailleurs. D'aucuns évoquent des conflits internes au gouvernement bruxellois et à sa majorité. Mais avez-vous déjà examiné ce qui se passe dans le gouvernement flamand ? En lisant la presse, je pourrais aussi me poser des questions sur son fonctionnement. Ne mettons pas l'émotion de notre côté. Les aspects irrationnels semblent être très présents aussi chez d'autres.

(poursuivant en néerlandais)

Comme je l'ai déjà dit, l'intérêt de l'aéroport est incontestable.

Le principal obstacle au consensus est de nature purement irrationnelle, M. Erens. Le gouvernement défend les intérêts des Bruxellois.

(poursuivant en français)

Nous ne devons pas céder face à des demandes de nature irrationnelle.

(verder in het Frans)

We mogen niet toegeven aan irrationele eisen.

(verder in het Nederlands)

Ik heb geen bezwaar tegen een herfederalisering van de geluidsnormen, maar dan zouden omzeggens alle bevoegdheden in dit land opnieuw moeten worden gefederaliseerd.

(verder in het Frans)

Als er geherfederaliseerd moet worden, moet dat op nationale schaal gebeuren. Wij moeten vermijden dat bevoegdheden à la carte worden geherfederaliseerd of geregionaliseerd, naargelang dat goed uitkomt.

Het is bovendien ondenkbaar dat de geluidsnormen zouden worden geherfederaliseerd zonder voorafgaand overleg of voorafgaande toestemming van de gewesten. Anders kan men deze net zo goed meteen afschaffen!

De herfederalisering van de geluidsnormen zal overigens het probleem niet oplossen, aangezien de federale regering samengesteld is uit Brusselaars, Vlamingen en Walen. Het bewijs is dat minister Landuyt er nooit in geslaagd is binnen de federale regering een consensus over zijn voorstellen te vinden. De gewestelijke belangen spelen ook mee op federaal niveau.

Een herfederalisering valt dus enkel te overwegen als de wil bestaat om een evenwichtig akkoord te bereiken. Daarom ben ik, net als mevrouw Huytebroeck en de andere regeringsleden, voorstander van een onafhankelijk controleorgaan.

Ik begrijp waarom mevrouw Quix op uw uitspraken heeft gereageerd, mijnheer Pesstat. De luchthaven is heel belangrijk voor Brussel, dat niet alleen een internationale stad is, maar ook de hoofdstad van Europa. Alle enquêtes tonen aan dat de aanwezigheid van een luchthaven sterk bijdraagt tot de economische aantrekkelijkheid van een stad.

(poursuivant en néerlandais)

Je n'ai aucune objection à la refédéralisation des normes de bruit, mais dans ce cas toutes les compétences devraient être refédéralisées.

(poursuivant en français)

On peut être partisan d'une refédéralisation globale, à l'échelle du pays. Il faut toutefois être attentif à ne pas pratiquer une refédéralisation à la carte, consistant à refédéraliser ou à régionaliser au gré des convenances.

Comment imaginer que l'on puisse refédéraliser les normes de bruit sans qu'il y ait un minimum de concertation et un accord demandé aux Régions, même s'il ne s'agit pas d'un accord contraignant ? A la limite, on pourrait dans la foulée également supprimer les Régions !

La refédéralisation des normes ne permettrait pas de résoudre le problème, puisque le gouvernement fédéral est composé de Bruxellois, de Flamands et de Wallons. La preuve en est que M. Landuyt n'est pas parvenu à obtenir un accord du gouvernement fédéral et n'est jamais parvenu à imposer ses propositions. Le gouvernement fédéral est aussi le lieu où s'affrontent les intérêts régionaux.

A moins de considérer que les Bruxellois doivent se taire et que la refédéralisation d'une compétence est assortie d'une condition, ou en tout cas d'une disposition, stipulant qu'il ne faut pas consulter les Bruxellois.

La refédéralisation n'est envisageable qu'à la condition d'avoir la certitude qu'il existe une volonté de trouver un accord équilibré. C'est pourquoi je suis partisan, tout comme Mme Huytebroeck et les autres membres du gouvernement, de la création d'un institut de contrôle indépendant.

Je comprends pourquoi Mme Quix a réagi à vos propos, M. Pesstat. L'aéroport est très important pour nous. Je ne conçois pas une ville internationale, capitale de l'Europe, sans la présence d'un aéroport bien exploité. Les études de perception réalisées auprès des responsables d'entreprises révèlent qu'un aéroport compte beaucoup dans l'attractivité économique d'une

De Vlaamse regering doet zichzelf de das om met haar onverbiddelijke houding, die tot een ware informatiestrijd heeft geleid.

(verder in het Nederlands)

Ik was verbolgen door de manier waarop de pers heeft bericht over de onderhandelingen en de verantwoordelijkheden van de partijen.

(verder in het Frans)

Ook de Franse pers is wel eens ongenuineerd. Een beetje objectiviteit kan zeker geen kwaad.

We moeten de discussie hervatten na de verkiezingen, om tot een consensus te komen. Het zijn echter in het algemeen niet de geluidsnormen die een probleem vormen, maar wel het spreidingsplan.

(verder in het Nederlands)

We moeten een taboe doorbreken. Het plan Anciaux moet in ieder geval gewijzigd worden. Maar als dit probleem enkel een kwestie van gezichtsverlies is, dan geraken we er nooit uit.

(verder in het Frans)

Het voorstel van de Brusselse regering uit december 2005 zou kunnen worden gebruikt als basis voor een evenwichtig akkoord zonder verliezers. Ook een terugkeer naar de situatie van voor 1999 behoort voor ons tot de mogelijkheden. Waarom wordt dit geweigerd?

De hele discussie gaat blijkbaar verder dan het louter beheer van de vlieghaven. Sommigen schuiven de verantwoordelijkheid voor dit dossier in de schoenen van het gewest alleen, omdat het te strenge geluidsnormen zou hanteren. Niets is minder waar. Misschien voert men een symbolische strijd om het Brussels gewest te laten knielen.

Ik zal niet toelaten dat men het gewest belachelijk maakt. Ik zal alles in werking stellen om tot een evenwichtig akkoord te komen.

Het is onrechtvaardig te insinueren dat wij

ville.

Le gouvernement flamand a joué contre ses intérêts dans cette affaire. Par son intransigeance, qui résulte d'une division interne, il a pris une énorme responsabilité. Cette attitude a suscité une véritable bataille d'informations.

(poursuivant en néerlandais)

J'étais en colère à cause de la manière dont la presse a relaté les négociations et les responsabilités des parties.

(poursuivant en français)

Je ne prétends pas que la presse francophone ne se prête jamais aux raccourcis. Cependant, un peu d'objectivité ne ferait pas de mal.

Pour conclure, il faut que nous reprenions les discussions après la "chaleur" de la campagne électorale. Nous devrons atteindre un consensus, mais, d'une manière générale, ce ne sont pas les normes de bruit qui créent les problèmes. Ceux-ci résident dans le plan de répartition ou de dispersion, selon les initiatives des uns et des autres.

(poursuivant en néerlandais)

Le plan Anciaux doit être modifié. Mais s'il est seulement question de ne pas perdre la face, nous n'en sortirons jamais.

(poursuivant en français)

Je vous invite à relire le texte de la proposition du gouvernement de décembre 2005. Vous verrez qu'il peut constituer la base d'un accord très équilibré où personne ne perd la face. Nous avons aussi proposé le retour à la situation d'avant 1999. Pourquoi nous le refuse-t-on ?

Nous avons formulé plusieurs propositions et on ne peut pas nous accuser de ne pas avoir été constructifs dans ce dossier. Cette affaire commence à dépasser le cadre de la gestion d'un aéroport. Certains nourrissent la volonté de montrer que la responsabilité de ce dossier repose sur les épaules de la Région bruxelloise et que les normes de bruit sont le vrai problème. C'est faux.

verantwoordelijk zijn voor de huidige situatie.

Wij zullen de gelegenheid hebben om op dit dossier terug te komen naar aanleiding van de vorming van de nieuwe federale regering.

Mais il existe peut-être une volonté symbolique de voir plier et se soumettre la Région de Bruxelles-Capitale.

Je suis fort de mon sens raisonnable et de ma volonté de compromis. Je veillerai avec d'autres à ce que nous ne soyons pas ridiculisés et à ce que nous puissions aboutir à un accord équilibré, sans perte de crédibilité pour les deux Régions.

A plusieurs reprises, des occasions d'y parvenir ont été ratées. M. Landuyt avait un accord, nous étions prêts à faire une concession pour parvenir à entériner cet accord, mais finalement la volonté a manqué.

Il est injuste d'insinuer que nous sommes responsables de la situation actuelle.

Mais nous aurons l'occasion de revenir sur ce sujet : le futur formateur ne pourra pas ignorer la nécessité de trouver une base de discussion au cours des prochains mois.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De cijfers moeten worden relativeerd. Er worden gemiddeld maar 500 inbreuken per 18.000 bewegingen vastgesteld. Die 500 inbreuken zullen de economische expansie van de luchthaven niet in het gedrang brengen. Bovendien zijn die 500 inbreuken beperkt tot 7 van de 69 vliegroutes en vinden ze meestal plaats tussen 6 en 7u 's morgens. Daarom hadden wij voor die periode een voorstel uitgewerkt dat het mogelijk maakte de meeste problemen op te lossen, zowel voor Brussel als voor Vlaanderen. Dit voorstel werd echter om onbegrijpelijke redenen verworpen.*

Brussel Leefmilieu publiceert op zijn website alle informatie waarover het beschikt en die wettelijk mag worden meegeleerd. Onder de rubriek "geluid - toezicht - vliegtuiglawaai meetnet" vindt u kaarten, de meetresultaten overdag en 's nachts, de gebeurtenissen in 'real time' en de data waarop overtredingen zijn vastgesteld. De acht geluidsmeters zijn allemaal geïgijkt volgens de huidige Brusselse geluidsnormen. De rechtsgeldigheid van die normen werd bevestigd. Bovendien zijn ze heel

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Mme Quix avait quelques questions techniques.

Je voulais simplement souligner, auprès de M. Vanraes et Mme Quix, les risques que nous avons pris en faisant des propositions. Je crois que ces risques n'ont pas été évalués. Les propositions qui ont été soumises, notamment la dernière sur le créneau 6h-7h, ne résolvaient pas tous les problèmes et étaient politiquement dures à porter. Nous savions que nous ne résoudrions pas tous les problèmes des riverains, mais le 6h-7h nous permettait de résoudre une grande partie des problèmes.

Il faut relativiser et actualiser les chiffres. Savez-vous qu'il y a globalement une moyenne d'environ 500 infractions par mois sur 18.000 mouvements ? Qu'on m'explique comment 500 infractions peuvent stopper l'expansion économique de l'aéroport ! De plus, ces 500 infractions sont limitées à environ 7 routes sur les 69 existantes et se déroulent majoritairement entre 6h et 7h. Le 6h-7h aurait donc permis de résoudre des problèmes

wat minder streng zijn dan de WGO-normen.

Twee weken geleden hebben wij de vertegenwoordigers ontvangen van alle Europese regio's die met vliegtuiglawaai worden geconfronteerd.

De vertegenwoordigers van alle overvlogen regio's hebben de problemen een hele dag lang besproken en hun bevindingen en eisen voorgelegd aan de Commissie voor vervoer en toerisme van het Europees parlement.

Alle regio's die overlast hebben van vliegtuigen zijn het erover eens dat er steeds rekening moet worden gehouden met de bevolkingsdichtheid. Door de vluchten te concentreren kunnen er maatregelen worden genomen inzake geluidsisolatie en kan de ruimtelijke ordening beter worden aangepast.

Het is niet omdat het Brussels Gewest zich naast het Vlaams Gewest bevindt dat wij op een concentratie van de vluchten aandringen: dat is gewoon een algemeen aanvaard principe. Deze kwestie moet door Europa worden opgelost.

Een herfederalisering van de bevoegdheid inzake geluidsnormen zal niets oplossen. Het is toch niet ernstig om de geluidsnormen voor vliegtuigen opnieuw te federaliseren, terwijl geluidsnormen inzake de overlast van auto's, treinen of discotheken een gewestelijke bevoegdheid zouden blijven?

Het heeft geen zin om deze kwestie aan te kaarten tijdens de institutionele onderhandelingen. Dat leidt enkel tot een communautair opheldering. Het is niet de schuld van de Brusselse regering dat het dossier muurvast zit.

pour tout le monde, pour Bruxelles comme pour la Flandre, comme l'a dit M. Picqué.

Je continue à ne pas comprendre. Que cette proposition raisonnable et par laquelle les Bruxellois prenaient des risques n'ait pas été acceptée, est un véritable échec.

Mme Quix, à propos des données que Bruxelles Environnement affiche, je ne comprends pas bien le sens de votre question. Je viens de me renseigner : Bruxelles Environnement affiche sur son site les informations dont il dispose et qu'il peut légalement communiquer. Sous la rubrique "bruit - surveillance - transport aérien - mesure", vous trouvez des cartes, des résultats de mesures par quartier, les huit sonomètres, le tableau, les données de jour et de nuit, les éléments sonores en temps réel et les dates des infractions.

Je rappelle que les sonomètres - au nombre de huit - sont tous calibrés par des experts suivant les normes en vigueur. Les normes de bruit adoptées à Bruxelles, qui ont été juridiquement confortées, sont par ailleurs bien inférieures aux normes OMS. Qu'on ne fantasme donc pas sur les normes de bruit bruxelloises !

Enfin, il y a quinze jours, avec mes collègues du Conseil régional du Val d'Oise - qui ont aussi quelques problèmes avec un aéroport se trouvant dans une Région voisine -, nous avons accueilli des représentants de toutes les Régions survolées d'Europe, de la Roumanie au Portugal, en passant par les Pays-Bas.

Les représentants des Régions survolées ont discuté des problèmes les concernant pendant toute une journée, et ont décidé de déposer leurs conclusions et leurs revendications auprès de la commission des Transports du Parlement européen.

Les Régions survolées, qu'elles se trouvent en Roumanie, en Irlande, à Bruxelles ou au Portugal, disent toutes la même chose, à savoir qu'il faut absolument prendre en considération la densité de population, où que l'on soit, et tenir compte de la concentration avant d'agir en conséquence. La concentration permet une isolation et une meilleure réflexion sur l'aménagement du

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik dank minister-president Picqué en minister Huytebroeck voor hun uitgebreide antwoorden. Zoals minister-president Picqué terecht zei is het standpunt van de Brusselse regering op een ongenuanceerde manier weergegeven door de pers.

We hadden deze besprekking beter tijdens de plenaire vergadering gevoerd. Ik had daarop aangedrongen, maar blijkbaar kon dat niet.

Ik heb mijn vraag niet gesteld om een polemiek te veroorzaken, maar gewoon om correcte informatie te krijgen. Het is belangrijk dat de parlementsleden een goede stand van zaken krijgen. Iedereen kan de situatie natuurlijk op zijn manier interpreteren, maar het doet me plezier dat ik nu zaken heb vernomen die niet in de kranten stonden.

Uit de informatie die ik vandaag heb gekregen, kan ik een aantal conclusies trekken.

Ten eerste is het duidelijk dat er een probleem is met onze overlegorganen. Er is nood aan een soort van geïnstitutionaliseerd overleg waar alle problemen op een constante manier kunnen

territoire.

Ce n'est pas parce que la Région bruxelloise se situe à côté de la Région flamande qu'elle demande une concentration et une prise en compte de la densité. C'est un principe général, que toutes les Régions survolées vont soumettre au Parlement européen, pour que celui-ci l'intègre dans ses décisions. En effet, c'est au niveau de l'Europe que de véritables décisions pourront être prises.

La fédéralisation des normes de bruit ne résoudra rien. Va-t-on fédéraliser les normes de bruit uniquement pour les avions, sans tenir compte des voitures, des trains, des boîtes de nuit ? Cela n'a aucun sens.

Il ne faut pas inscrire ce point dans les discussions institutionnelles, car cela n'aboutirait qu'à un marchandage. L'échec auquel nous sommes confrontés, après deux ans de négociations, n'est pas dû aux responsables de la Région bruxelloise.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Comme l'a dit M. Picqué, le point de vue du gouvernement bruxellois a été rendu sans nuances par la presse.*

Nous aurions dû mener cette discussion en séance plénière. Je l'avais instamment demandé, mais ce n'était manifestement pas possible.

Ma question n'avait pas pour objectif de créer une polémique, mais d'obtenir une information correcte. Il est primordial que les parlementaires soient bien informés. Chacun peut interpréter la situation à sa manière, mais je suis heureux d'avoir eu connaissance d'éléments qui ne figurent pas dans les journaux.

Des informations que j'ai reçues aujourd'hui, je peux déduire qu'il y a un problème avec nos organes de concertation. Il faudrait institutionnaliser la concertation de manière à pouvoir évoquer tous les problèmes en permanence. La situation actuelle où les problèmes sont discutés si un ministre en décide ne favorise pas la recherche d'une solution rationnelle.

worden besproken. Op dit ogenblik worden de problemen pas op de agenda gezet als een bepaalde minister dat om welke reden dan ook beslist. Dat is geen goede manier om rationele oplossingen te zoeken en niet de emotionele toer op te gaan.

U zegt dat Brussel heel billijke, toegeeflijke voorstellen heeft geformuleerd en dat er nu een patstelling is. Ik geloof inderdaad ook dat een oplossing er pas na de verkiezingen kan komen. Blijkbaar zullen we ook moeten wachten tot de Raad van State zich over het plan-Anciaux uitspreekt.

Uit uw antwoord leid ik af dat de Brusselse regering een duidelijk en eensgezind standpunt heeft waarbij ik me op mijn gemak voel en dat ik kan verdedigen. Het is goed dat iedereen zich een mening heeft kunnen vormen. We moeten echter proberen om aan politiek met een grote "P" te doen. De luchthaven is van levensbelang voor het Brussels Gewest en voor het hele land.

Ik verdedig het Brussels Gewest steeds door te herhalen dat wij 20% van de Belgische economie vertegenwoordigen, en de Brusselse economie hangt uiteraard samen met de luchthaven. Het wordt tijd dat een aantal politici afstand doen van hun persoonlijke obsessies en aan een rationele oplossing werken.

Ik zal me er tijdens het Bureau nogmaals over beklagen dat dit belangrijke dossier systematisch naar de commissievergaderingen wordt verwezen. Alsof de problemen zo worden vermeden!

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

Vous dites que Bruxelles a formulé des propositions raisonnables et que nous sommes maintenant dans une impasse. Je crois qu'une solution peut venir après les élections. Apparemment, nous devrons aussi attendre que le Conseil d'Etat se prononce sur le plan Anciaux.

De votre réponse, je déduis que le gouvernement bruxellois a un point de vue unanime et clair avec lequel je me sens à l'aise et que je peux défendre. Il est bon que chacun ait pu formuler sa pensée. Nous devons essayer de faire de la politique avec un grand "P". L'aéroport est d'un intérêt vital pour la Région bruxelloise et pour le pays tout entier.

La Région bruxelloise représente 20% de l'économie belge et l'économie bruxelloise est liée à l'aéroport. Il est temps que certains politiciens abandonnent leurs obsessions personnelles et travaillent à une solution rationnelle.

Je me plaindrai à nouveau au Bureau du renvoi systématique de ce dossier en commission.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME VALÉRIE SEYNS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

betreffende "de aanwezigheid van radioactieve bliksemafleiders in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Seyns heeft het woord.

Mevrouw Valérie Seyns.- Reeds vier jaar geleden stelde onze fractie vragen over de aanwezigheid van radioactieve bliksemafleiders in het gewest. Wegens het gevaar dat deze radioactieve bliksemafleiders voor de volksgezondheid vormen - ze kunnen radioactief materiaal verspreiden - , zijn ze bij ministerieel besluit van 21 augustus 1985 verboden en mogen ze sinds oktober 1985 niet meer geplaatst worden.

Eerdere vragen hierover werden onder meer door uw voorganger, de heer Gosuin, steevast afgewimpeld met het argument dat de federale overheid hier verantwoordelijk voor is. Nu blijkt echter dat de federale overheid en het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) in deze sterk in gebreke blijven en dan drukken we ons nog zeer voorzichtig uit! Aangezien hierdoor de volksgezondheid in het Brussels Gewest in het gedrang komt, is het de taak van de Brusselse regering om de nodige stappen te ondernemen naar de federale overheid toe. Excuses zijn niet langer mogelijk!

Zo heb ik bijvoorbeeld zelf kunnen vaststellen dat in de Drukpersstraat nabij het Madouplein nog steeds een verboden want radioactieve bliksemafleider van het type Helita A Pastilles staat. Ook in de Lambergmontstraat en nabij de Wetstraat ontdekten we nog radioactieve bliksemafleiders op de daken. Kenners schatten dat er in het gewest nog zo'n 500 tal radioactieve bliksemafleiders zouden staan. In bepaalde wijken waar zeer veel gebouwen worden gesloopt, verdwijnt op deze manier veel gevaarlijk radioactief materiaal systematisch bij het bouwafval, omdat veel bouwbedrijven niet op de hoogte zijn welke bliksemafleiders al dan niet radioactief zijn.

Beschikt de minister over een actuele lijst van radioactieve bliksemafleiders in het gewest? Zo niet, is het niet meer dan tijd om zo'n lijst op te stellen?

concernant "la présence de paratonnerres radioactifs en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Seyns.

Mme Valérie Seyns (en néerlandais).- *Notre groupe a interrogé il y a quatre ans déjà le gouvernement au sujet de la présence de paratonnerres radioactifs en Région bruxelloise. Ceux-ci sont interdits par arrêté ministériel du 21 août 1985 et ne peuvent plus être placés depuis octobre 1985 en raison du danger qu'ils représentent pour la santé publique.*

Votre prédécesseur, M. Gosuin, a toujours rejeté les questions à ce sujet en prétextant qu'elles dépendaient de la responsabilité des autorités fédérales. Or, il semblerait que celles-ci et l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) manquent fortement à leurs responsabilités. Cette situation compromettant la santé publique en Région bruxelloise, il appartient au gouvernement bruxellois d'entreprendre les démarches nécessaires auprès des autorités fédérales.

Les spécialistes estiment qu'il subsiste environ 500 paratonnerres radioactifs dans notre Région. Dans certains quartiers où sont effectués de nombreux travaux de démolition, du matériel radioactif dangereux disparaît systématiquement avec les déchets de construction, de nombreuses entreprises ignorant quels paratonnerres sont éventuellement radioactifs.

La ministre dispose-t-elle d'une liste actualisée des paratonnerres radioactifs dans la Région ? Si non, n'est-il pas grand temps de dresser une telle liste ?

Que comptez-vous entreprendre auprès du gouvernement fédéral afin que les paratonnerres radioactifs soient démontés par une firme spécialisée ? Etes-vous prête à insister auprès du gouvernement fédéral afin qu'il fasse de cette question une priorité, étant donné le danger important de chute de ces paratonnerres radioactifs, qui sont souvent rouillés ?

Wat zult u naar de federale regering toe ondernemen om er voor te zorgen dat de gevaarlijke radioactieve bliksemafleiders in het gewest door een bekwame firma worden ontmanteld? Bent u bereid er bij de federale regering op aan te dringen hier prioriteit aan te verlenen, gezien het grote gevaar als deze intussen vaak verroeste radioactieve bliksemafleiders naar beneden zouden vallen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Omdat mevrouw Braeckman eind 2006 al een schriftelijke vraag wijdde aan het probleem van de bliksemafleiders en ik haar vraag toen uitvoerig beantwoordde, zal ik het vandaag kort houden.

Zoals u het zelf stelt, gaat het duidelijk om een federale bevoegdheid. Ik ben mijn belofte aan mevrouw Braeckman nagekomen en heb aan de diensten van de minister-president, die voogdij uitoefent op de grondregie in ons gewest, gevraagd mij op de hoogte te brengen van maatregelen ten aanzien van gebouwen die eigendom zijn van het gewest. Ik wil immers nagaan of de verplichting wordt nageleefd zoals die ligt vervat in het besluit van 24 januari 2006, inzake de verwijdering van bliksemafleiders die radioactieve stoffen bevatten. De diensten van de heer Picqué hebben me bevestigd dat bliksemafleiders op openbare gebouwen die in het gewest gelegen zijn, systematisch worden gecontroleerd en in conformiteit gebracht met de federale regelgeving.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Seyns heeft het woord.

Mevrouw Valérie Seyns.- In uw antwoord hebt u het uitsluitend over openbare gebouwen. Er staan echter ook een aantal bliksemafleiders op andere gebouwen. De burger is daarvan amper op de hoogte. Op een aantal websites is wel wat informatie te vinden, maar weinigen kennen die sites. Aangezien de burger niet weet hoe bliksemafleiders eruit zien, kan hij ze ook niet melden. Kunt u de federale regering niet aanporren om maatregelen te nemen? Of misschien verkiest u zelf actie te ondernemen?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Etant donné que j'ai répondu en détail à une question écrite de Mme Braeckman fin 2006 sur les paratonnerres, je serai brève.*

Il s'agit clairement d'une compétence fédérale. J'ai demandé aux services du ministre-président, qui exerce la tutelle sur la régie foncière dans notre Région, de me tenir au courant des mesures à l'égard des bâtiments qui sont la propriété de la Région. Je veux vérifier si l'obligation est respectée conformément à l'arrêté du 24 janvier 2006 sur l'élimination des paratonnerres contenant des matières radioactives. Les services de M. Picqué m'ont confirmé que les paratonnerres situés sur des bâtiments publics de la Région sont systématiquement contrôlés et mis en conformité avec la législation fédérale.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Seyns.

Mme Valérie Seyns (en néerlandais).- *Vous évoquez exclusivement les bâtiments publics. Cependant, des paratonnerres sont aussi installés sur d'autres bâtiments. Le citoyen en est à peine informé. Ne pouvez-vous pas inciter le gouvernement fédéral à prendre des mesures ? Ou préférez-vous entreprendre vous-même une action ?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Het enige wat ik kan doen, is een brief richten tot de bevoegde federale instanties.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE-SYLVIE MOUZON

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de gevolgen van de volledige liberalisering van de gas- en electriciteitsmarkt in Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Sinds 1 januari 2007 is de gas- en elektriciteitsmarkt in Brussel volledig vrij. Tijd dus voor een eerste voorlopige balans.*

Het doel van deze vrijmaking was om de consument beter te beschermen. Daar blijken echter heel wat problemen mee te zijn.

Veel 'klanten' krijgen een contract voor een jaar aangeboden, terwijl dat volgens de ordonnantie minstens drie jaar moet zijn.

Tijdens een opleiding voor sociale werkers van OCMW's, vertelde Electrabel dat er minstens drie maanden nodig zijn om van leverancier te veranderen. De ordonnantie vermeldt nochtans een opzegtermijn van hoogstens twee maanden. Toch wordt een aanvraag voor een nieuw contract geweigerd als de klant niet minstens drie maanden onder contract gelegen heeft bij de vorige leverancier.

De beschikkingen van de ordonnantie inzake het beroepsgeheim, die 'blacklisting' moeten voor-

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Je ne peux qu'adresser un courrier aux instances fédérales compétentes.*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME ANNE-SYLVIE MOUZON

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les suites de la libéralisation complète des marchés du gaz et de l'électricité à Bruxelles".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- La libéralisation complète des marchés du gaz et de l'électricité à Bruxelles est effective depuis ce 1er janvier 2007. Quatre mois plus tard, et un mois après la période hivernale, voici venu le temps d'un premier bilan, porteur d'enseignements, même s'il est prématuré d'en tirer des conséquences définitives.

Je vous rappelle que l'objectif principal de cette ordonnance consiste à protéger le consommateur contre les divers types d'excès. Or, les acteurs sociaux ont épingle de nombreux problèmes consécutifs à la libéralisation.

Il semble que bon nombre de clients soient invités à accepter un contrat d'une durée d'un an, alors que l'ordonnance prévoit une durée de trois ans minimum.

Concernant le changement de fournisseur, Electrabel, lors d'une formation destinée aux travailleurs sociaux des CPAS, précisait qu'il fallait au moins trois mois pour changer de fournisseur. En outre, alors que le texte de l'ordonnance prévoit un délai de préavis de deux

komen, worden evenmin nageleefd.

Een klant die betalingsmoeilijkheden gehad heeft bij een vorige leverancier, wordt verplicht om bij de nieuwe leverancier een waarborg te betalen van drie tot zes maanden verbruik. Ook dat is illegaal.

Er is discussie mogelijk als de klant een schuld heeft tegenover de nieuwe leverancier. Die is dan namelijk niet verplicht om een aanbod te doen. Het uitwisselen van klantengegevens tussen leveranciers is echter onwettig.

Dit soort problemen is misschien inherent aan de vrijmaking, maar de overheid moet maatregelen nemen om te voorkomen dat ze blijven bestaan.

Electrabel heeft tijdens de eerder genoemde opleiding duidelijk gezegd dat ze haar procedures wil behouden, zolang de overheid ze niet reglementeert.

Na de komende processen zullen we weten of de onwettige jaarcontracten nietig zijn of niet.

De Commissie voor de regulering van gas en elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Brugel) geeft op haar site geen informatie over de duur van contracten of de geëiste waarborgen. Wanneer komt er een uitvoeringsbesluit waardoor Brugel klanten onder haar bescherming kan brengen?

mois au plus pour mettre fin à leur contrat, les clients voient leur demande de nouveau contrat chez un autre fournisseur refusée s'ils ne peuvent justifier d'au moins trois mois de présence chez leur fournisseur précédent.

Enfin, il s'avère que les dispositions de l'ordonnance garantissant le secret professionnel dans le traitement des données clients, et visant ainsi à prémunir les consommateurs contre le phénomène de "liste noire", ne sont pas respectées.

Il apparaît par ailleurs que le client ayant rencontré des difficultés de paiement chez un fournisseur précédent est contraint de payer, au nouveau fournisseur choisi, des cautions et des garanties équivalant à trois, voire six mois de consommation, avant d'être livré. Il s'agit d'une pratique également illégale.

La discussion est cependant possible en cas de dette ouverte à l'égard du nouveau fournisseur, car l'ordonnance prévoit que le nouveau fournisseur n'est pas tenu de faire une offre dans ces conditions. Les échanges de renseignements entre fournisseurs et relatifs aux clients en difficulté de paiement se font en violation du secret et de la protection de la vie privée.

S'il est possible que ces dysfonctionnements soient inhérents au lancement de la libéralisation, il convient néanmoins que les autorités prennent les dispositions nécessaires pour éviter leur pérennisation.

Au cours d'une formation destinée aux travailleurs sociaux des CPAS, Electrabel a clairement indiqué sa volonté de maintenir ces procédés, tant que ceux-ci n'étaient pas réglementés par les autorités.

Les contrats d'un an imposés en violation de l'ordonnance sont-ils considérés comme nuls ? Nous en saurons plus à l'issue des procès entrepris.

Enfin, le Régulateur pour l'électricité et le gaz en Région de Bruxelles-Capitale (Brugel) ne fournit aucune précision sur son site quant à la durée des contrats, ni sur la pratique des cautions exigées. Où en est le gouvernement concernant la préparation de l'arrêté d'exécution permettant à Brugel de désigner des clients sous sa protection ?

Besprekking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*).- *Naar aanleiding van de interpellatie van mevrouw Mouzon, vestig ik er de aandacht op dat er een probleem is met de afrekeningen en facturen. De personen die hun afrekening tijdens de laatste drie maanden van 2006 hadden moeten krijgen van Sibelga, hebben die niet ontvangen omdat alle dossiers nu bij ECS zitten. ECS heeft beslist om die mensen eind dit jaar een afrekening voor twee jaar verbruik te sturen.*

Ik weet niet of dat wettelijk is en of de regering iets kan ondernemen. Het is alleszins schadelijk. Personen met betalingsproblemen zullen het erg moeilijk krijgen als ze een rekening voor het verbruik van twee jaar gepresenteerd krijgen. Gelukkig was de winter niet streng, zodat het misschien nog wat zal meevalen.

Als we mensen willen stimuleren om hun verbruik goed in het oog te houden en te matigen, is dit het slechtst denkbare signaal. Er zijn vast veel mensen die niet eens beseffen dat ze dit jaar geen factuur hebben gekregen en eind dit jaar een gepeperde rekening zullen krijgen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *De overgang naar een nieuw systeem gaat gepaard met wat kinderziekten. Het is stilaan in orde aan het komen. Sommigen hadden een catastrofe aangekondigd, maar dat blijkt best mee*

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je profite de l'occasion offerte par l'interpellation de Mme Mouzon pour attirer l'attention de la ministre sur le problème de l'envoi des décomptes et des factures. Les personnes qui devaient recevoir leur décompte pendant les trois derniers mois de l'année écoulée, avant le changement de système, ne l'ont pas reçu de la part de Sibelga, puisque tous les dossiers ont été transférés chez ECS. Or, ECS a décidé de ne pas envoyer les décomptes et les factures et d'attendre la fin de cette année pour envoyer en une fois deux années de décomptes et de factures.

J'ignore si c'est légal, si le gouvernement dispose d'un moyen de pression, mais c'est, quoi qu'il en soit, scandaleux. Pour les consommateurs qui connaissent des problèmes de paiement de factures, le fait de recevoir en une fois une facture de deux ans risque de poser des problèmes, notamment de mobilisation des liquidités nécessaires. Le seul bémol positif est que l'hiver très chaud va réduire le montant des factures par rapport aux années précédentes.

Si l'on veut aider les gens à modérer leur consommation, à examiner son évolution et à la réduire - ce qui est un des objectifs que poursuit le gouvernement - envoyer une facture pour deux ans de consommation est le plus mauvais signal à donner. J'ignore s'il existe une solution à ce problème, mais cette situation risque de poser problème à tous ceux qui ne se sont même pas rendu compte qu'ils n'ont pas reçu leur décompte et la facture finale, et qui les recevront dans le courant des mois d'octobre, novembre et décembre de cette année pour deux années consécutives.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous sommes encore dans une phase de démarrage. Il n'empêche que les choses se mettent en place. Je ne suis pas pessimiste pour l'instant, car nous ne sommes pas confrontés à la catastrophe annoncée

te vallen.

Natuurlijk zullen we de opleidingen evalueren en bijschaven.

Ik heb momenteel nog geen globaal zicht op de gevolgen van de vrijmaking van de Brusselse energiemarkt. Wel kan ik u meedelen welke lessen ik trek uit deze beginperiode en welke instructies ik Leefmilieu Brussel heb gegeven om een aantal problemen te verhelpen.

Leefmilieu Brussel heeft tot op heden nog geen enkele mondelinge of schriftelijke klacht ontvangen inzake de drie thema's waarop u de aandacht vestigt. De federale diensten voor consumentenbescherming melden dat het aantal klachten uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erg laag is in vergelijking met de andere gewesten. Ondanks dit goede nieuws blijf ik zowel regelgevende als informatieve maatregelen nemen: waakzaamheid is geboden.

U hebt het over de duur van de contracten. Nadat de consumenten in de eerste weken van 2007 een contract van één jaar ondertekenden (wat in strijd was met de ordonnantie van 1 januari 2007 die contracten van drie jaar voorschrijft), kon de dienst regulering vaststellen dat de toestand vanaf 1 februari 2007 in overeenstemming was met de voorschriften.

Vervolgens kaart u de opzegperiode van twee maanden aan. De dienst regulering heeft regelmatig contact met Sibelga. Via een computersysteem waaraan alle energieproducenten deelnemen, krijgt men een duidelijk beeld van klanten die naar een andere leverancier overstappen. Volgens Sibelga moet een klant een periode van drie maanden respecteren alvorens van leverancier te veranderen. Deze opzegtermijn ligt verankerd in het technisch reglement maar is strijdig met de ordonnantie en moet dus worden aangepast in het informaticaprotoocol. Ook andere punten van dit protocol moeten worden aangepast. Dit kan echter niet onmiddellijk gebeuren, omdat het risico bestaat dat er storingen optreden in de database.

Over het beroepsgeheim en het principe van redelijk aanbod drukt u zich voorzichtig uit. U beschuldigt geen specifieke leveranciers. Zonder

par certains.

Les choses avancent, notamment par rapport à Brugel. Mais nous devrons, bien entendu, procéder à une évaluation et éventuellement revoir le ton ou la forme de certaines formations.

Aujourd'hui, je ne peux pas encore tirer d'enseignements généraux sur l'ouverture des marchés en Région bruxelloise, mais je peux néanmoins apporter quelques précisions à vos observations et vous livrer les enseignements que je tire de cette première période, ainsi que les instructions que j'ai données à Bruxelles Environnement pour rencontrer les dysfonctionnements qui seraient apparus.

Aucune plainte écrite ou verbale sur les trois thèmes que vous avez évoqués n'est parvenue à ce jour à Bruxelles Environnement. Renseignements pris auprès des services fédéraux de protection du consommateur, le nombre de plaintes déposées pour Bruxelles-Capitale est extrêmement réduit comparé au nombre de plaintes en Région wallonne et en Région flamande.

Ces deux faits ne m'empêchent pas d'avancer dans le dossier bruxellois, par des mesures tant régulatoires que d'information. La vigilance doit être de rigueur dans le secteur.

Concernant la durée des contrats :

Si, dans les premières semaines de janvier 2007, des consommateurs ont effectivement signé des contrats d'un an alors que l'ordonnance publiée le 9 janvier et entrée en vigueur le 1er janvier 2007 prévoyait des contrats de trois ans, le service Régulation a pu constater, dès le 1er février 2007, que les contrats proposés sur son comparateur de prix affichaient bel et bien une durée de trois ans.

Sur la question du préavis de deux mois non respecté :

Le service maintient des contacts réguliers avec Sibelga. Il est tenu informé des règles techniques de transfert de clients par le système informatique commun aux fournisseurs et gestionnaires de réseaux et il a eu connaissance d'une règle technique visant à ne pas pouvoir changer vers un nouveau fournisseur avant un délai de trois mois, à

concrete klachten is het inderdaad gevaarlijk een klimaat van wantrouwen te scheppen, dat de Brusselse consument uiteindelijk zou benadelen en Sibelga in een slecht daglicht zou stellen.

Er zijn nog geen klachten ingediend over de toegepaste gas- en elektriciteitstarieven. We moeten dus voorzichtig blijven. Er kunnen nog andere elementen dan het overtreden van het beroepsgeheim meespelen. Als een gebruiker een offerte vraagt aan zijn oude leverancier en hij schulden bij die leverancier had, kan deze laatste bijkomende garanties vragen voor een nieuw contract.

Volgens artikel 25ter van de ordonnantie moet de leverancier binnen tien werkdagen een redelijk en niet-discriminerend voorstel doen. Brussel Leefmilieu zal niettemin bijzonder waakzaam blijven.

Wat Brugel betreft, heeft de regering bij besluit van 3 mei 2007 de benoemings- en afzettingsvoorraarden van de leden van deze reguleringscommissie vastgesteld, alsook hun statuut. Op 8 mei werd de oproep tot kandidaten voor de bestuurders in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. De kandidaturen moeten uiterlijk op 7 juni binnen zijn en zullen door een onafhankelijke jury worden onderzocht. Eind juni, begin juli zal de regering de bestuurders aanwijzen. Het moet dus mogelijk zijn om de opdrachthouders tegen 1 oktober 2007 aan te stellen en het tijdschema van de ordonnantie te respecteren.

De regering heeft op 29 maart 2007 ook een ontwerpbesluit voor de erkenning van de beschermd klanten goedgekeurd. De Economische en Sociale Raad dringt erop aan dat de termijn voor de indiening van de documenten wordt verlengd en dat de inkomstendempels worden opgetrokken tot die voor de sociale huisvesting. Na een tweede lezing zal dit besluit voor advies aan de Raad van State worden voorgelegd. Het zal vermoedelijk in juli in werking treden. Wij zijn echter nu al bezig met de aanwerving van het personeel dat die aanvragen zal behandelen.

Brugel heeft in februari 2007 een bankrekeningnummer aangevraagd voor het Sociaal Fonds voor Energiebegeleiding. Het bestuur Financiën heeft dit evenwel nog niet meegedeeld. Zonder dat nummer kunnen wij Sibelga evenwel niet vragen

compter de la date de transfert du client vers l'ancien fournisseur.

Ce délai était prévu dans le règlement technique, dans un souci de limiter le "papillonnage" des clients. Il est donc en contradiction avec l'ordonnance et doit être modifié dans le nouveau protocole informatique. Ce dernier doit subir de nombreuses adaptations pour respecter l'ordonnance, ce qui ne peut s'opérer instantanément, au risque d'introduire des erreurs informatiques et de créer des dysfonctionnements majeurs dans les échanges de données entre acteurs du marché.

S'agissant du secret professionnel et des offres raisonnables :

Vous évoquez la question du secret professionnel avec prudence, sans affirmer que des pratiques prohibées soient effectives et soient le fait de tel ou tel fournisseur bien identifié. Il faut effectivement être prudent en la matière. Sans plainte, il est imprudent de créer un climat de suspicion qui serait préjudiciable au consommateur bruxellois et susciterait des doutes vis-à-vis du détenteur principal des informations, à savoir le distributeur Sibelga, qui est en charge de la gestion des relevés de compteur.

Quant à l'impact supposé sur les prix pratiqués par les fournisseurs pour l'accès à l'électricité et au gaz, en l'absence de plaintes, il faut également faire preuve de prudence. D'autres éléments que celui de l'entorse au secret professionnel peuvent exister. Par exemple, si un consommateur demande une offre à son ancien fournisseur et que, par ailleurs, il était endetté vis-à-vis de celui-ci, le fournisseur est en droit de demander des garanties supplémentaires lors de la négociation d'un nouveau contrat.

L'ordonnance, en son article 25ter, précise que le fournisseur est tenu de répondre dans les dix jours ouvrables à toute demande de fourniture introduite par un client et de lui remettre une proposition raisonnable et non discriminatoire de contrat de fourniture. Bruxelles Environnement reste extrêmement vigilant et attentif à l'ensemble de la problématique.

A propos de la mise en route de Brugel, je vais

om het aandeel van het gewest door te storten.

Wij hebben ook een ontwerp van subsidiëringsbesluit van de OCMW's aan de Inspectie van Financiën voorgelegd. Wij wachten op het schriftelijk antwoord. De inspectie heeft al mondeling geantwoord dat zij bij gebrek aan ontvangsten geen positief advies kan uitbrengen.

In elk geval is het technisch gezien niet mogelijk om op 31 maart de OCMW's te betalen, zoals in de ordonnantie was voorzien. Eerst moet Sibelga de rechten ontvangen en nadien moet het gewest de ontvangsten splitsen over de verschillende allocaties van variabele kredieten volgens de organieke ordonnantie van 26 februari 2006.

Ik begrijp uw bezorgdheid in verband met de gebruikers die het moeilijk hebben, maar ik kan u verzekeren dat wij alles in het werk stellen om de ordonnantie van december jongstleden zo snel mogelijk uit te voeren. Bovendien zal er in januari 2008 een eerste evaluatie komen.

d'abord vérifier ce que vous me dites à propos du site. A la suite de l'approbation en seconde lecture, le 3 mai 2007, de l'arrêté du gouvernement fixant les conditions de nomination et de révocation des membres de la commission de Régulation de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que leur statut, l'appel à candidatures pour les administrateurs a été lancé ce mardi 8 mai au Moniteur belge.

Les candidatures doivent être déposées pour le 7 juin et elles seront examinées par un jury indépendant. Ensuite, le gouvernement désignera les administrateurs, fin juin, début juillet. Il reste donc réaliste de désigner les chargés de mission d'ici le 1er octobre 2007, en conformité avec le calendrier de l'ordonnance. Ce dossier suit donc tout à fait son cours normal pour l'instant.

Un projet d'arrêté pour la procédure de reconnaissance des clients protégés a été adopté en première lecture par le gouvernement le 29 mars. Nous avons reçu l'avis du Conseil économique et social, qui insiste sur la nécessité d'allonger les délais pour rentrer les documents nécessaires à la demande de reconnaissance, et de remonter les seuils de revenus au niveau de ceux pratiqués pour l'accès au logement social.

Après une deuxième lecture, l'arrêté sera envoyé au Conseil d'Etat. Il sera ensuite adopté en troisième lecture, probablement en juillet, et entrera immédiatement en vigueur. Le personnel destiné à traiter ces demandes est en cours d'engagement. Toutes les demandes seront donc traitées.

Enfin, à propos du Fonds de financement des missions de service public, en février 2007 le service a demandé l'attribution d'un numéro de compte en banque pour le Fonds social de guidance énergétique à l'administration des Finances du ministère. A ce jour, et malgré nos rappels et une réunion avec l'administration des Finances, il ne nous a pas été communiqué. Or, sans compte en banque, il nous est impossible de demander à Sibelga de verser la quote-part due à la Région sur les droits constatés en vertu de l'article 26 de l'ordonnance Electricité.

Parallèlement, un projet d'arrêté de subvention au bénéfice de chacun des CPAS, pour financer leurs missions de service public, a été envoyé pour avis

à l'inspecteur des Finances. Nous attendons sa réponse écrite. Oralement, il a bien spécifié qu'en l'absence de recette, il ne pourrait émettre un avis positif, sans pour autant formuler d'autre observation.

Signalons qu'en toute hypothèse, le paiement au CPAS au plus tard le 31 mars, prévu à l'ordonnance, est techniquement impossible. Il faudrait d'abord que Sibelga perçoive les droits, ce qui, au terme de l'arrêté du gouvernement du 10 juin 2004, se fait mensuellement avec un décalage de deux mois - les droits de janvier étant perçus en mars - et ensuite les reverse à la Région. Ceci pourrait néanmoins se faire rapidement.

Ensuite, il incombe à la Région de répartir les recettes sur les allocations en crédit variable, dans le respect de l'ordonnance organique du 26 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, ce qui se fait avec diligence.

Je comprends votre inquiétude pour la situation des consommateurs fragilisés en Région de Bruxelles-Capitale, mais je puis vous assurer que tout est fait pour mettre en oeuvre l'ordonnance que le parlement bruxellois a votée en décembre dernier.

J'espère vous avoir convaincus en grande partie. Comme nous l'avons dit, nous restons particulièrement vigilants. Et n'oublions pas l'évaluation prévue début janvier 2008.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- En ce qui concerne les plaintes, il faut savoir que des plaintes ont bel et bien été déposées auprès de Brugel, qui nous répond qu'on ne peut rien faire quant au délai d'un an.

Quant à l'offre raisonnable, l'ordonnance prévoit en effet que le fournisseur doit soumettre une offre raisonnable à tout client qui lui demande une offre, à moins que ce client n'ait une dette envers ce fournisseur-là. Faut-il en déduire que, dans ce cas, le fournisseur peut soumettre une offre déraisonnable ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).-
Er zijn wel degelijk klachten ingediend bij Brugel. Brugel zegt echter dat er aan het jaar uitstel niets gedaan kan worden.

De ordonnantie schrijft inderdaad voor dat een leverancier een redelijk aanbod moet doen aan elke klant die erom vraagt, behalve wanneer deze een schuld heeft aan de leverancier in kwestie. Betekent dat dat de leverancier dan een onredelijk aanbod mag doen?

Soms weet de leverancier dat een potentiële klant een schuld heeft bij een andere leverancier. Dat

betekent een inbreuk op het beroepsgeheim en de wet op de bescherming van het privé-leven. De gegevens worden immers gebruikt voor een ander doel dan waarvoor ze verzameld zijn, en wel een illegaal doel.

Brugel moet zo spoedig mogelijk een klachten-dienst organiseren en reageren op de klachten, in plaats van te antwoorden dat ze er niets kunnen aan doen en dan te beweren dat er geen klachten zijn.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik zal daarvoor zorgen. Zo'n dienst zal Brugel zeker versterken.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het ecologisch netwerk aan de spoorwegbermen".

Mevrouw de voorzitter.- Dit punt wordt naar de volgende vergadering verschoven.

Par ailleurs, il se fait ici que le fournisseur a connaissance d'une dette de ce client potentiel vis-à-vis d'un autre fournisseur. Il s'agit immanquablement d'une violation du secret professionnel et de la législation sur la protection de la vie privée, puisque les données informatisées sont utilisées à d'autres fins que celles pour lesquelles elles ont été conçues, et même à une fin illégale.

J'invite Brugel à mettre en place le plus rapidement possible un service des plaintes, qui permettrait de réagir véritablement, sans répondre par téléphone aux travailleurs sociaux des différents CPAS et services de lutte contre le surendettement et de médiation des dettes qu'on ne peut rien y faire. C'est ainsi que l'on déclare ne pas recevoir de plaintes.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je suis tout à fait d'accord. J'y serai très attentive, et une telle mise en place rapide chez Brugel contribuera sans doute à renforcer le service.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME ADELHEID BYTTEBIER

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le réseau écologique le long des bornes de voies ferrées".

Mme la présidente.- Ce point est reporté à la prochaine réunion.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

EN TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de verwerking van groenafval, de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek en het afvalstoffenplan".

Mevrouw de voorzitter.- Dit punt wordt naar de volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

EN TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "het lokaal composteren n.a.v. het mega project biomethanisatie in Vorst".

Mevrouw de voorzitter.- Dit punt wordt naar de volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "le traitement des déchets verts, l'incinérateur de Neder-over-Heembeek et le plan déchets".

Mme la présidente.- Ce point est reporté à la prochaine réunion.

INTERPELLATION DE MME ADELHEID BYTTEBIER

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "le compostage local à l'occasion du mégaprojet de biométhanisation à Forest".

Mme la présidente.- Ce point est reporté à la prochaine réunion.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het beheer van het in Vorst gelegen Dudenpark".

Mevrouw de voorzitter.- Dit punt wordt naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het afleveren van een milieuvvergunning aan Royal Sporting Club Anderlecht voor een nieuw stadion in Neerpede".

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vraag wordt door de indiener ingetrokken.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la gestion du Parc Duden situé à Forest".

Mme la présidente.- Ce point est reporté à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la délivrance d'un permis d'environnement au Royal Sporting Club Anderlecht pour un nouveau stade à Neerpede".

Mme la présidente.- La question orale est retirée par son auteur.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het ontbreken van informatie over de premies van het BIM bij de verkopers van systemen voor hernieuwbare energie op Batibouw".

Mevrouw de voorzitter.- Dit punt wordt naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CARINE VYGHEN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het project voor de vestiging van het bedrijf 4Biofuels in de haven van Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- Dit punt wordt naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de maatregelen voor de milieu-

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le manque d'informations sur les primes de l'IBGE auprès des vendeurs de systèmes utilisant des énergies renouvelables à Batibouw".

Mme la présidente.- Ce point est reporté à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME CARINE VYGHEN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le projet d'implantation de la société 4Biofuels dans le Port de Bruxelles".

Mme la présidente.- Ce point est reporté à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les mesures pour un éclairage

vriendelijheid van de verlichting in het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Dit punt wordt naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

EN AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de door Infrabel aangerichte schade aan het natuurgebied 'Het Moeraske'".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI,

betreffende "de site van het Moeraske en de omgeving ervan".

Mevrouw de voorzitter.- Deze punten worden naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAELE

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de ophaling van groenafval en

respectueux de l'environnement en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- Ce point est reporté à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "les dégâts causés par Infrabel au site naturel du Moeraske".

QUESTION ORALE JOINTE DE MME FATIHA SAÏDI,

concernant "le site du Moeraske et ses alentours".

Mme la présidente.- Ces points sont reportés à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAELE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "la collecte des déchets verts et

de aankondiging hiervan op de webstek van Net-Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vraag wordt door de indiener ingetrokken en als schriftelijke vraag ingediend.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NATHALIE GILSON

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS-HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de plaatsing van glasbollen en het overleg met de gemeenten".

Mevrouw de voorzitter.- Dit punt wordt naar de volgende vergadering verschoven.

son annonce sur le site internet de Bruxelles-Propreté".

Mme la présidente.- La question orale est retirée par son auteur, qui l'a déposée sous forme de question écrite.

QUESTION ORALE DE MME NATHALIE GILSON

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "le placement des bulles à verre et la concertation avec les communes".

Mme la présidente.- Ce point est reporté à la prochaine réunion.